



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMMISSION DE LA DÉFENSE NATIONALE

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

mercredi

woensdag

11-01-2006

11-01-2006

Matin

Voormiddag

cdH	centre démocrate Humaniste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
ECOLO	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti socialiste
sp.a-spirit	Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht
Vlaams Belang	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 51 0000/000	Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 51 0000/000	Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions ; les annexes se trouvent dans une brochure séparée (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken; de bijlagen zijn in een aparte brochure opgenomen (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	séance plénière	PLEN	Plenum
COM	réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be	www.deKamer.be
e-mail : publications@laChambre.be	e-mail : publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "des détenus effectuant au sein du département de la Défense des prestations au profit de la communauté" (n°9379) 1

Orateurs: **Hilde Vautmans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "l'octroi d'une allocation à part entière par jour de navigation aux membres du Special Forces Group présents actuellement sur la frégate Westdiep" (n° 9387) 2

Orateurs: **Staf Neel, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la vente de la maison de repos de l'INIG à Dilbeek" (n° 9431) 4

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'absence de longue durée au sein de son service d'un médecin militaire" (n° 9432) 6

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** ministre de la Défense

Questions jointes de 10
- Mme Marie Nagy au ministre de la Défense sur "le déménagement de l'IGN" (n° 9420) 10

- M. Olivier Maingain au ministre de la Défense sur "les perspectives du déménagement de l'Institut géographique national en région flamande" (n° 9680) 10

Orateurs: **Marie Nagy, Olivier Maingain, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "la renégociation des accords de transit entre la Belgique et l'OTAN" (n° 9434) 17

Orateurs: **Zoé Genot, André Flahaut,** ministre de la Défense

Question de Mme Colette Burgeon au ministre de la Défense sur "la sécurité des dépôts de carburants militaires en Belgique" (n° 9513) 19

Orateurs: **Colette Burgeon, André Flahaut,** ministre de la Défense

Interpellation de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la condamnation du ministre par le tribunal pour discrimination" (n° 747) 20

INHOUD

Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het leveren van prestaties door gedetineerden binnen Defensie ten voordele van de gemeenschap" (nr. 9379) 1

Sprekers: **Hilde Vautmans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de toekenning van een volwaardige toelage per vaardag aan de leden van de Special Forces Group die momenteel functioneren op het fregat Westdiep" (nr. 9387) 2

Sprekers: **Staf Neel, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verkoop van het rusthuis van het NIOOO te Dilbeek" (nr. 9431) 4

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de langdurige afwezigheid op zijn dienst van een militaire arts" (nr. 9432) 6

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Samengevoegde vragen van 10
- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Landsverdediging over "de verhuis van het NGI" (nr. 9420) 10

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Landsverdediging over "de geplande verhuis van het Nationaal Geografisch Instituut naar het Vlaams Gewest" (nr. 9680) 10

Sprekers: **Marie Nagy, Olivier Maingain, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe onderhandelingen over de transitakkoorden tussen België en de NAVO" (nr. 9434) 17

Sprekers: **Zoé Genot, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Landsverdediging over "de veiligheid van de militaire brandstofdepots in België" (nr. 9513) 19

Sprekers: **Colette Burgeon, André Flahaut,** minister van Landsverdediging

Interpellatie van de heer Staf Neel tot de minister van Landsverdediging over "de veroordeling van de minister door de rechtbank voor discriminatie" (nr. 747) 20

Orateurs: **Staf Neel, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Staf Neel, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Motions 23
Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les compétences du Département d'état-major Santé, Environnement, Qualité de vie et Bien-être" (n° 748) 24

Moties 23
Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de bevoegdheden van het Stafdepartement Gezondheid, Milieu, Kwaliteit van het leven en Welzijn" (nr. 748) 24

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la situation lamentable au sein de certaines unités militaires" (n° 9536) 26

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de erbarmelijke toestand van sommige militaire eenheden" (nr. 9536) 26

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "une résidence pour des militaires de haut rang" (n° 9537) 27

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "een residentie voor hooggeplaatste militairen" (nr. 9537) 27

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les plaintes déposées contre l'auteur d'un livre" (n° 9538) 30

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de klachten ingediend tegen de auteur van een boek" (nr. 9538) 30

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les jeunes militaires belges victimes de dommages auditifs" (n° 9544) 31

Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "schade aan de oren bij jonge soldaten in het Belgisch leger" (nr. 9544) 31

Orateurs: **Staf Neel, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Staf Neel, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "un recrutement récent au sein de l'INIG" (n° 9674) 33

Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "een recente aanwerving binnen het NIOOO" (nr. 9674) 33

Orateurs: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, ministre de la Défense

Sprekers: **Luc Sevenhans, André Flahaut**, minister van Landsverdediging

COMMISSION DE LA DEFENSE NATIONALE

du

MERCREDI 11 JANVIER 2006

Matin

COMMISSIE VOOR DE LANDSVERDEDIGING

van

WOENSDAG 11 JANUARI 2006

Voormiddag

Les questions et les interpellations commencent à 11.31 heures.

Président: M. Philippe Monfils.

De vragen en interpellaties vangen aan om 11.31 uur.

Voorzitter: de heer Philippe Monfils.

Le **président**: M. De Crem étant absent pour le moment, nous passons à la question n° 9346 de M. Sevenhans initialement jointe à la question n° 9128 de M. De Crem.

Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb gehoord dat collega De Crem zijn vraag nr. 9128 intrekt om een aantal redenen. Ik heb dezelfde redenen en wil hem daarin volgen. Het dossier is in beweging en er werden een aantal stappen gezet. Wellicht zal dat ook het antwoord van de minister zijn. In dezelfde logica zal ik mijn vraag nr. 9346 dus intrekken. Ik heb begrepen dat wij binnenkort een initiatief mogen verwachten van de minister. Hij heeft dat al een paar keer aangekondigd. Ik denk dat het beter is mijn vraag in te trekken.

Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Comme M. De Crem (n° 9128), je retire également ma question (n° 9346) sur l'hôpital militaire puisque le dossier évolue.

01 **Vraag van mevrouw Hilde Vautmans aan de minister van Landsverdediging over "het leveren van prestaties door gedetineerden binnen Defensie ten voordele van de gemeenschap" (nr. 9379)**

01 **Question de Mme Hilde Vautmans au ministre de la Défense sur "des détenus effectuant au sein du département de la Défense des prestations au profit de la communauté" (n°9379)**

01.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik zal vandaag maar één vraag stellen. De andere vraag nr. 9500 zou ik willen uitstellen, omdat ik nog wat werk aan de winkel heb.

Mijnheer de minister, begin vorig jaar werd er een samenwerkingsakkoord afgesloten tussen Justitie en Defensie over het leveren van prestaties door gestraften binnen Defensie, ten voordele van de gemeenschap. Er zijn twee proefprojecten: een in Oost-Vlaanderen en een in Luxemburg. Gestraften zouden prestaties kunnen leveren, zowel in het binnen- als in het buitenland. Defensie zou het project begeleiden, wat een goede zaak is voor de gestraften, de Krijgsmacht, Justitie en de hele gemeenschap.

Mijnheer de minister, ik heb hierover al verschillende vragen gesteld. Bij het begin van het nieuwe jaar wil ik u vragen of de samenwerking dit jaar wordt voortgezet. Welke balans maakt Defensie op na een jaar samenwerking? Hoeveel gestraften heeft Defensie al begeleid, zowel in het binnen- als in het buitenland? Werden uit die populatie militairen gerekruteerd voor het leger? Welke budgettaire impact heeft deze samenwerking voor het voorbije jaar?

01.01 **Hilde Vautmans** (VLD): Au début de l'année dernière, les départements de la Justice et de la Défense ont conclu un accord de coopération concernant les personnes condamnées effectuant au sein du département de la Défense des prestations au profit de la communauté. Des projets pilotes sont en cours en Flandre orientale et dans le Luxembourg.

Cette collaboration sera-t-elle poursuivie cette année?

Quel bilan le département de la Défense dresse-t-il de l'année écoulée?

Combien de personnes condamnées le département de la

Défense a-t-il déjà accompagnées en Belgique et à l'étranger?

L'armée a-t-elle opéré des recrutements parmi ces personnes?

Quelle a été l'incidence budgétaire de cette collaboration ?

01.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Vautmans, het protocol werd gesloten voor onbepaalde duur en kan mits een te respecteren opzeggingstermijn steeds worden opgezegd.

Het initiatief kan over de hele lijn als geslaagd worden beschouwd. Defensie heeft enkel werkgestraften tewerkgesteld in het binnenland. Het ging om het volgende aantal personen: West-Vlaanderen 11, Oost-Vlaanderen 12, Antwerpen 2, Limburg 5, Waals-Brabant 3, Vlaams-Brabant 3, Luxemburg 10 en Namen 2.

Het ligt niet in onze bedoeling om via deze weg aan rekrutering te doen.

Zoals bepaald in artikel 4 van het protocol zijn er geen supplementaire onkosten voor Defensie.

01.02 **André Flahaut**, ministre: Le protocole a été conclu pour une durée indéterminée et peut être résilié moyennant le respect du préavis. Cette initiative a été un succès total. La Défense n'a employé que des personnes condamnées à une peine de travail dans différentes provinces du pays : onze en Flandre occidentale, douze en Flandre orientale, deux à Anvers, cinq dans le Limbourg, trois dans le Brabant flamand, trois dans le Brabant wallon, dix dans le Luxembourg et deux à Namur. Ceci nous permet d'éviter de procéder à des recrutements pour l'armée. Le protocole prévoit que la Défense n'a pas de frais supplémentaires à supporter.

01.03 **Hilde Vautmans** (VLD): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb geen antwoord gekregen op mijn vierde vraag. Werden er militairen gerekruteerd voor het leven?

01.04 Minister **André Flahaut**: Neen. Ik heb gezegd dat het niet onze bedoeling om via deze weg aan rekrutering te doen.

01.05 **Hilde Vautmans** (VLD): Excuseer, dat had ik niet gehoord. Ik dank u voor de cijfers die ik graag ook schriftelijk had gekregen. Ik hoop alleszins dat Defensie dit project nog zeer lang verderzet.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

02 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "de toekenning van een volwaardige toelage per vaardag aan de leden van de Special Forces Group die momenteel functioneren op het fregat Westdiep" (nr. 9387)

02 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "l'octroi d'une allocation à part entière par jour de navigation aux membres du Special Forces Group présents actuellement sur la frégate Westdiep" (n° 9387)

02.01 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, overeenkomstig artikel 4 van het KB van 13 augustus 1976, betreffende de toekenning van een toelage voor dienst op zee, krijgen de weddetrekkende militairen van de marine en van het medisch korps, een toelage voor dienst op zee voor elke

02.01 **Staf Neel** (Vlaams Belang) : Sur la base de l'article 4 de l'arrêté royal du 13 août 1976, les militaires appointés de la marine et le corps médical perçoivent, pour

vaardag, namelijk elke dag waarop een gecommisioneerde vloottenheid een opdracht op zee of de beneden-Schelde uitvoert, of zich in een buitenlandse haven bevindt. Krachtens de artikelen 4 en 5 van hetzelfde KB krijgen weddetrekkende militairen van de andere krijgsmachtdelen voor dezelfde vaardag op zee, slechts de helft van bovengenoemde toelage.

Vanaf 17 oktober laatstleden nam het fregat de Westdiep deel aan de operatie Active Endeavour. Deze operatie was de maritieme ondersteuning van de NAVO aan de operatie Enduring Freedom, de internationale strijd tegen het terrorisme. In dat verband voerde de Westdiep in het Middellandse Zeegebied controles uit om terroristen, illegale wapentrafieken, drugstransporten en mensenhandel op te sporen. Omdat er bijwijlen boardings van verdachte schepen moeten uitgevoerd worden, is er dan ook een team van de Special Forces Group van vier personen op de Westdiep aanwezig. De leden van de Special Forces Group, die van zeer groot belang zijn voor de veiligheid tijdens de boardings, ontvangen slechts een halve toelage per vaardag hoewel zij zich, net als de overige militairen die een volle toelage ontvangen, op de Westdiep op dezelfde vaardagen op zee bevinden. Dit houdt een financiële discriminatie in omdat zij zich in dezelfde situatie als de overige militairen op de Westdiep bevinden.

Graag had ik dan ook van de minister een aantal antwoorden gekregen op volgende vragen. Zal de minister ervoor zorgen dat de leden van de Special Forces Group, die zich in dezelfde situatie bevinden als de overige militairen op de Westdiep, eveneens een volledige en geen halve toelage voor dienst op zee voor elke vaardag ontvangen, zodat voornoemde discriminatie wordt opgelost? Heeft de minister reeds een aanpassing van de wetgeving op het oog om mogelijke discriminaties voor militairen die onder de artikelen 4 en 5 van het voornoemde KB vallen, in de toekomst te voorkomen? Zal deze aanpassing met terugwerkende kracht gelden?

02.02 Minister **André Flahaut**: Een ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 13 augustus 1976 betreffende de toekenning van een toelage voor dienst op zee doorloopt het proces van administratieve en budgettaire controle. Dit ontwerp beoogt het hoger vermelde koninklijk besluit aan te passen om deze ongelijke situatie op te heffen door dezelfde rechten toe te kennen aan alle militairen die een opdracht uitvoeren aan boord van een schip.

Het is voorzien om deze beschikkingen in werking te stellen met terugwerkende kracht tot 1 januari 2002 teneinde de geldelijke rechten te regulariseren van militairen die prestaties uitgevoerd hebben sinds die datum.

Ik heb echter geen commentaar op de aanwezigheid van Special Forces aan boord van een fregat. Ik weet dat niet.

02.03 **Staf Neel** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik ben verheugd dat er gelijkheid komt tussen het personeel en dat de ongelijkheid wordt weggewerkt.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

certaines journées de navigation, une prime pour service en mer. Or les articles 4 et 5 du même arrêté royal prévoient que les militaires appointés des autres composantes de notre armée ne perçoivent, pour les mêmes journées de navigation, que la moitié de cette prime.

Depuis octobre, la frégate «de Westdiep» participe à l'opération navale Active Endeavour que mène l'OTAN pour appuyer la lutte internationale contre le terrorisme. A bord de cette frégate se trouve également une équipe de quatre personnes du Special Forces Group. Elles ne perçoivent que la moitié de la prime que perçoivent les autres militaires quoiqu'elles se trouvent exactement dans la même situation.

Le ministre fera-t-il supprimer cette discrimination?

Envisage-t-il une modification de l'arrêté royal concerné?

Cette adaptation aura-t-elle un effet rétroactif?

02.02 **André Flahaut**, ministre: Un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 13 août 1976 retrace la procédure de contrôle administratif et budgétaire. L'objectif consiste à attribuer les mêmes droits à l'ensemble des militaires en mission à bord d'un navire. La modification entrerait en vigueur avec effet rétroactif et s'appliquerait à toutes les prestations militaires depuis le 1^{er} janvier 2002.

03 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de verkoop van het rusthuis van het NIOOO te Dilbeek" (nr. 9431)

03 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la vente de la maison de repos de l'INIG à Dilbeek" (n° 9431)

03.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik heb inderdaad heel wat vragen, maar u zult wel begrijpen waarom. Het is van het begin van de maand december geleden dat er nog een commissievergadering plaatsvond. De vragen hebben zich opgestapeld.

Het is de niet eerste keer dat ik tussenbeide kom inzake verkoop van het rusthuis van het NIOOO in Dilbeek. Gelet op de evolutie in het dossier, hoop ik dat deze vraag niet achterhaald is. Mocht ik bedenkingen maken die achterhaald zijn, moet u mij verontschuldigen. Ik heb niet alles opnieuw zitten uitpluizen. Er is beweging in de verkoop van de rusthuizen.

In reactie op de aankondiging van de verkoop van het rusthuis van het NIOOO, de residentie Koning Albert, te Dilbeek in het Belgisch Staatsblad van 4 april 2005, heeft een kandidaat, de firma SOPRIM@ een offerte ingediend voor de overname van deze instelling. In deze offerte bood de firma in kwestie een bedrag van 1.250.000 euro voor deze overname volgens de bepalingen van het lastenboek, inclusief het sociale luik, zoals het met de politieke vakbonden in het sectorcomité 14 werd onderhandeld. Het sociale luik dat deel uitmaakt van bijlage 6 van het lastenboek, voorzag er onder meer in dat de overnemer zich ertoe verbond alle personeelsleden van het rusthuis over te nemen en hun werkzekerheid voor minstens 12 maanden aan te bieden, behalve in geval van een zware fout.

Tijdens de onderhandelingen tussen de administratie van het NIOOO en de firma SOPRIM@ bood deze een alternatief op haar oorspronkelijke offerte en vroeg een eenmalige forfaitaire subsidie van 450.000 euro vanwege het NIOOO in ruil voor een werkzekerheid van drie jaar voor het personeel in plaats van een jaar. Deze werkzekerheid kost de firma SOPRIM@ een loonlast van 1,47 miljoen euro per jaar, hetzij 2,94 miljoen op twee jaar.

Tot mijn grote verbazing weigerde de raad van beheer van het NIOOO op 28 november 2005 elke onderhandeling hierover aan te vatten en heeft hij het voorstel van SOPRIM@ verworpen. Als reden hiervoor werd een mogelijke discriminatie met de personeelsleden van de andere rusthuizen aangehaald. Voor 450.000 euro minder opbrengst had het NIOOO de gelegenheid om twee bijkomende jaren werkzekerheid aan een vijftigtal werknemers, Vlamingen weliswaar, aan te bieden, iets waar we in de huidige economische omstandigheden niet vies van zouden mogen zijn. Men heeft het in de regering nochtans altijd over mensen aan het werk houden!

De aangehaalde reden houdt, mijns inziens, geen steek. Elke verkoop houdt een afzonderlijke procedure in, waarbij onderhandelingen kunnen uitmonden in totaal verschillende resultaten. Elk dossier wordt in principe apart bekeken. Bovendien wijs ik erop dat de verkoop van de rusthuizen van het NIOOO geen echte overheidsopdracht is, althans niet in de zin van de wetgeving van 24 december 1993. De firma SOPRIM@ is met andere woorden niet gebonden door haar eerst ingediende offerte en zou mogen beslissen dat de verwerping

03.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): L'entreprise Soprima a déposé une offre d'un montant de 1 250 000 euros pour la reprise de la maison de repos de l'INIG à Dilbeek. Au cours des négociations entre l'administration de l'INIG et l'entreprise, celle-ci a proposé une offre de rechange pour son offre initiale. Le 28 novembre 2005, le conseil d'administration de l'INIG a refusé toute négociation à ce sujet et rejeté la proposition de Soprima en raison d'une discrimination possible par rapport aux membres du personnel des autres maisons de repos.

Même si elle engrangeait 450 000 euros en moins, l'INIG pouvait assurer la sécurité d'emploi à une cinquantaine de travailleurs pour deux années supplémentaires. La raison invoquée ne tient pas la route car toute vente comporte une procédure distincte et suppose des négociations dont l'issue peut être différente. Qui plus est, la vente des maisons de repos de l'INIG n'est pas une véritable mission de service public. L'entreprise n'est pas liée par sa première offre et peut décider de mettre un terme aux négociations après le rejet de sa dernière proposition.

Le risque est réel que le seul candidat-repreneur se retire.

Le commissaire du gouvernement a-t-il fait opposition à la décision du conseil d'administration?

Quelle était, éventuellement, l'argumentation pour ne pas faire opposition?

Le ministre prendra-t-il des mesures pour garantir l'emploi?

van haar laatste voorstel een einde maakt aan de onderhandelingen.

Aangezien ze de enige kandidaat was voor de overname van het rusthuis, zou het NIOOO in dat geval in heel slechte papieren zitten.

Dat gevaar is mijns inziens niet verwaarloosbaar, omdat de firma haar oorspronkelijke offerte aan meerdere voorwaarden had verbonden. Zo werd de offerte ingediend onder voorbehoud van een meer doorgedreven controle op de door het NIOOO verstrekte gegevens, van de resultaten van een doorlichting die nog moest worden verricht en van de definitieve goedkeuring van de financiering door hun financiële partners.

Ter conclusie zou ik durven stellen dat de verwerping door de raad van beheer van het voorstel van de enige, potentiële overnemer van de Residentie Koning Albert niet alleen van een gebrek aan sociale bekommernis voor de personeelsleden van het rusthuis getuigt. Ze houdt eveneens het gevaar in dat deze enige kandidaat-overnemer definitief afhaakt.

Op basis van het voorgaande wens ik u de volgende vragen te stellen.

Heeft de regeringscommissaris, conform artikel 9 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige organismen van openbaar nut, verzet aangetekend tegen de beslissing van de raad van beheer? Zoniet, wat was dan de argumentatie?

Bent u van plan om in het dossier tussenbeide te komen om de personeelsleden van de Residentie Koning Albert te Dilbeek twee bijkomende jaren tewerkstelling te garanderen?

Deze vraag moet u zeker na aan het hart liggen.

03.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, het nieuwe voorstel van de maatschappij SOPRIM@ om de werkzekerheid voor het personeel van Dilbeek tot drie jaar te verlengen, mits een storting door het Instituut van een subsidie van 450.000 euro, ter vervanging van de garantie van één jaar, zoals vastgelegd in het lastenboek, werd door de raad van bestuur van het Instituut afgewezen.

Het Instituut beschikt noch over de wettelijke basis noch over de budgettaire middelen om een subsidie over te maken aan een onderneming, zelfs niet in het genoemde, specifieke kader.

Overigens zou het aanvaarden van een dergelijk voorstel discriminerend zijn geweest, zowel ten overstaan van de personeelsleden van de andere rusthuizen van het Instituut als ten overstaan van de andere overnemers.

Gezien het voorgaande is het terecht dat de regeringscommissaris zich niet heeft verzet tegen de beslissing van de raad van bestuur.

03.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik betreur het antwoord en de stellingname van de minister in het dossier. Ik meende dat de firma een belangrijk argument had aangehaald. Blijkbaar heeft het geen invloed op de beslissing van de

03.02 **André Flahaut**, ministre: La nouvelle proposition de Soprima de prolonger à trois ans la sécurité d'emploi pour le personnel de Dilbeek à charge, pour l'Institut, de verser un subside de 450 000 euros, a été rejetée par le conseil d'administration de ce dernier qui ne dispose ni des arguments légaux ni des moyens budgétaires pour accorder un subside à une entreprise. La proposition aurait par ailleurs été discriminatoire vis-à-vis des membres du personnel des autres maisons de repos de l'Institut et des autres repreneurs.

Le commissaire du gouvernement ne s'est à juste titre pas opposé à ce rejet.

03.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Le point de vue du ministre est regrettable.

minister. Ik begrijp het niet goed.

Ik neem nota van het antwoord, maar betreur het.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Le **président**: Chers collègues, nous passerons dans un instant à la question n° 9432 de M. Sevenhans au ministre de la Défense sur l'absence de longue durée au sein de son service d'un médecin militaire.

Il s'agit évidemment d'une question portant sur un cas extrêmement personnel.

D'ailleurs, en lisant l'intitulé de cette question, chacun peut savoir de qui il s'agit.

Je voudrais rappeler que, conformément au Règlement de la Chambre, et notamment à son article 127, les questions doivent présenter un caractère d'actualité et d'intérêt général. Or, en l'occurrence, ce n'est manifestement pas le cas. Vous me direz que l'on a beaucoup parlé des personnes impliquées dans l'affaire de Neder-over-Heembeek. Mais dans le cadre de cette affaire, on pouvait avancer l'argument suivant lequel il s'agissait d'un problème d'ordre général relatif à la situation du Centre des grands brûlés à Neder-over-Heembeek; il était donc inévitable de citer des noms, parler de fonctions et d'autres éléments qui touchaient à la vie des personnes.

Ici, il s'agit vraiment d'un cas extrêmement particulier. Après m'être entretenu avec M. le ministre, je propose de lui donner, tout à l'heure, exceptionnellement la parole pour répondre. Bien entendu, il n'est pas question de considérer que cela puisse impliquer une modification implicite du système en vigueur. Sinon, partant du principe que les forces armées comprennent approximativement 39.500 membres, 39.500 questions pourraient être déposées et nous n'en sortirions plus.

Je répète que je propose exceptionnellement que la question soit posée et que la réponse soit donnée par le ministre. Mais il est clair que cela ne peut faire jurisprudence et que, conformément au Règlement, les questions posées, notamment par M. Sevenhans, devront dorénavant porter sur des éléments d'actualité ou d'intérêt général.

04 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de langdurige afwezigheid op zijn dienst van een militaire arts" (nr. 9432)

04 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "l'absence de longue durée au sein de son service d'un médecin militaire" (n° 9432)

04.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik moet u ten dele gelijk geven. Ik beseef wel dat het op het randje is, maar door de speciale interventies die de minister in sommige van die dossiers heeft gedaan, ben ik verplicht het zo ver te drijven. De minister weet uiteraard waarom ik die vraag stel. Dat klopt. Ik heb duidelijk geen namen gezegd. Het is natuurlijk een klein wereldje. Men kan in elk geval terugvinden over wie het gaat. Ik deel uw mening

De **voorzitter**: Deze vraag heeft betrekking op een zeer bijzonder geval. Ik stel bij wijze van uitzondering voor dat de vraag gesteld wordt en dat de minister op die vraag antwoordt. Het is echter duidelijk dat dit geen wetmatigheid mag worden en dat, overeenkomstig het Reglement, de vragen die worden gesteld, in het bijzonder door de heer Sevenhans, voortaan betrekking moeten hebben op actuele gebeurtenissen of gebeurtenissen van algemeen belang.

04.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Je suis contraint d'agir de la sorte en raison des interventions spéciales du ministre dans certains dossiers. Je remercie le président pour sa tolérance.

en ik dank u dat u toch zo tolerant bent om de vraag te laten stellen.

De onderliggende reden is algemeen. Het is gewoon om eens duidelijk te stellen dat ik het ook weet. U weet het nu wellicht ook. Toch dank ik u voor uw tolerantie. Ik zal het ook niet als voorbeeld gebruiken voor een volgende keer.

Mijnheer de minister, door de aanslepende problemen in de medische component in het algemeen en in het militair hospitaal in het bijzonder, zijn er al heel wat dokters die het voor bekeken houden. Onlangs nog verkozen vier chirurgen om niet rond de pot te draaien en in alle duidelijkheid ontslag te nemen. U reageerde onmiddellijk met een rechtsprocedure tegen die artsen.

Een ander geval betreft de administratieve situatie van een lagere officier-geneesheer, een dossier dat u goed bekend is, mijnheer de minister. De betrokkene was werkzaam binnen het stafdepartement Welzijn toen hij op 6 november 2003 zijn oversten schriftelijk verwittigde van zijn beslissing om ontslag te nemen van zijn organieke functie van hoofd van de divisie Epidemiologie & Biostatistiek van dat departement. Eveneens nam hij ontslag van alle andere functies die hij in cumul met die hoofdfunctie uitoefende, namelijk voorzitter van het comité voor Bio-ethiek van Defensie, lid van verscheidene internationale werkgroepen, lid van het coördinatiecomité voor Research & Development binnen Defensie en lid van de raad van beheer van het NIOOO. Ten slotte weigerde hij om voortaan nog op te treden als promotor voor de thesis van drie doctorandi binnen Defensie. Hij zou zich voortaan uitsluitend en voltijds wijden aan zijn onderzoeks- en onderwijsactiviteiten aan de Vrije Universiteit Brussel. Sindsdien – men spreekt nu van meer dan twee jaar – is hij effectief uit zijn eenheid afwezig gebleven, met uitzondering van punctuele verschijningen bij de onderstafchef Welzijn, dit alles met behoud van zijn volledige wedde van lagere officier-geneesheer.

In de wandelgangen van de staf van Defensie verneem ik dat zelfs de CHOD op de hoogte is van de wantoestand, doch niet wenst tussenbeide te komen. Verschillende officieren die ik hierover heb gecontacteerd, bevestigen mij dat verhaal.

Op basis van het voorgaande, wens ik de volgende vragen te stellen.

Op welke rechtsgrond mag een lagere officier-geneesheer afwezig blijven uit zijn eenheid om zich aan een andere betrekking buiten het leger te wijden, zonder enige reactie van de minister? Is dat dan geen voorbeeld van twee maten en twee gewichten, want in andere functies zou men als deserteur worden gesignaleerd en zou men ook een proces aan zijn broek krijgen van de minister, wat sommige andere geneesheren wel ondervinden.

Aangezien u ook op de hoogte bent, mijnheer de minister, vindt u dat dan geen verkeerd signaal aan andere geneesheren die het ook voor bekeken houden?

Er is een grote malaise binnen het medisch korps. Dat wordt wellicht binnenkort allemaal opgelost met het nieuw wetsvoorstel, maar geeft u geen verkeerd signaal wanneer u met twee maten en twee gewichten werkt?

Les problèmes récurrents au sein de la Composante médicale en général et au sein de l'Hôpital militaire en particulier ont amené de nombreux médecins à rendre leur tablier. Quatre chirurgiens ont récemment démissionné. Le ministre a immédiatement introduit contre eux une action en justice. Le 6 novembre 2003, un médecin officier subalterne a également fait savoir par écrit à ses supérieurs qu'il démissionnait de toutes ses fonctions. Il me revient qu'il ne s'était plus présenté à son unité depuis plus de deux ans, sauf pour comparaître à quelques reprises devant le sous-chef d'état-major, mais qu'il a néanmoins continué de percevoir la totalité de son traitement. D'après mes sources, le Chief of Defence – Chef de la Défense (CHOD) est au courant de cette fâcheuse situation mais se refuse à intervenir.

Comment un médecin officier subalterne peut-il s'absenter de son unité pour se consacrer à une mission en dehors de l'armée sans réaction aucune du ministre?

Ne pratique-t-on pas une politique de «deux poids, deux mesures» dès lors que le ministre a assigné certains médecins?

N'est-ce pas un signal erroné donné à d'autres médecins?

Wat is de correcte manier? Hoe lossen we zo'n zaak op als er zich effectief een probleem voordoet? Misschien heeft de persoon die achter het verhaal zit, een goede reden, maar dan moet u toch eens duidelijk richtlijnen afspreken voor de andere betrokkenen.

04.02 Minister **André Flahaut**: Mijnheer de voorzitter, vooraleer op de gestelde vragen te antwoorden, moet het volgende worden gepreciseerd.

De lagere officier-geneesheer die hier wordt bedoeld, maakt de keuze zich positief op te stellen om de problemen binnen de medische component op te vangen. Het belang van de patiënten staat hierin centraal, zonder hen hierbij in gevaar te brengen of te gijzelen. Als gevolg van een langdurig gesprek met een van de vier chirurgen die u ook vernoemde, voelde hij zich verplicht een aantal zaken op papier te zetten. In een eerste nota werd gemeld dat sommige militaire geneesheren onder het voorwendsel van een zekere specificiteit van de militaire geneeskunde geneigd zouden zijn om het welzijn van hun gehospitaliseerde patiënten niet meer als prioritair te beschouwen.

Gezien deze geneesheer-professor talrijke verantwoordelijkheden droeg als hoofd van de divisie Epidemiologie en Biostatistiek van het departement Welzijn, heeft hij uit intellectuele eerlijkheid en als reactie op de bevestiging van de vrees die hij had uitgedrukt in de eerste nota, verkozen om de leiding van deze divisie in handen te geven van zijn adjuncten, zonder evenwel op te houden met een actieve medewerking ten behoeve van het stafdepartement Welzijn van de divisie (...) en van de overige divisies van geneeskundige aard van dit departement.

In deze context deed hij het volgende. Medewerking aan de formulering van antwoorden op een groot aantal parlementaire vragen waaronder de uwe. Samen met het directoraat-generaal Juridische Zaken heeft hij het wettelijk werkingskader van de biotheek van het departement Defensie gefinaliseerd; een project waar hij aan de basis lag en dat een belangrijk instrument is voor de verdediging van de rechten en de bescherming van de gezondheid van onze veteranen en toekomstige veteranen. Samen met anderen heeft hij het wettelijk werkingskader hertekend voor de werking van de bio-ethische commissie van het departement. Hij heeft bijgedragen tot het goed begrip en de uitwerking van een reglementair kader voor een medische raad in het hospitalencentrum van de basis Koningin Astrid. Hij heeft deelgenomen aan de inspanningen, nodig voor de verbetering van de hospitalengeneeskunde in militair milieu en dit uitgaande van het principe dat het welzijn van de patiënt centraal moet staan.

Verder heeft hij deelgenomen aan het bepalen van het toekomstige kader van mogelijke activiteiten van medisch wetenschappelijk onderzoek ten voordele van de patiënten van het hospitaal en dit met het oog op het in plaats stellen van een excellentiecentrum op deze site.

Tevens heeft hij bijgedragen aan het afronden van het luik van de studie over de gevolgen op de gezondheid van de stralingen van de Hawk-radar, een epidemiologische studie van internationaal niveau waarvan hij een van de voornaamste architecten is. Ik wil u eraan herinneren dat andere landen in diezelfde periode simpelweg op onze

04.02 **André Flahaut**, ministre: L'officier médecin subalterne en question adopte une attitude positive pour résoudre des problèmes au sein de la Composante médicale. L'intérêt des patients constitue sa préoccupation centrale. A la suite d'une longue conversation avec l'un des quatre chirurgiens mentionnés, il a consigné une série d'éléments par écrit. Dans une première note, il a indiqué que certains médecins militaires ont tendance, sous le prétexte du caractère spécifique de la médecine militaire, à ne plus considérer comme prioritaire le bien-être de leurs patients hospitalisés. Ce médecin-professeur a ensuite choisi de confier la direction de sa division du département Bien-être à ses adjoints. Il a toutefois continué de coopérer activement avec le département d'état-major Bien-être ainsi qu'avec les autres divisions médicales du département. Ainsi, il a aidé, entre autres, à finaliser le cadre de fonctionnement légal de la biothèque du département Défense.

Il a également poursuivi ses études scientifiques avec le soutien de la Défense. Il était toujours disponible pour son supérieur, le sous-chef d'état-major Bien-être. Il a poursuivi sa mission en tant que directeur de thèse de trois doctorants de la Défense.

L'intéressé a travaillé et travaille encore activement pour le département d'état-major Bien-être. Il dispose également d'un contrat à temps partiel à la VUB, où il enseigne la physiologie. Ce contrat ne couvre pas l'accompagnement scientifique des doctorants de la Défense.

resultaten stonden te wachten.

Hij heeft zijn door Defensie gesteunde wetenschappelijke studies voortgezet. Deze hebben voor ons departement een potentieel belangrijk brevet opgebracht en een tweede zou tegen volgende zomer moeten volgen.

Hij was altijd zeer beschikbaar en een permanente steun voor zijn hiërarchische overste, de onderstafchef Welzijn. In verband met zijn rol als promotor van doctoraatsthesisen, in tegenstelling tot wat blijkt uit de informatie waarover u beschikt, heeft deze geneesheer zijn taak als promotor van drie doctorandi van Defensie voortgezet. Een onder hen heeft zijn doctoraat in december 2003 behaald. Wat betreft de twee andere doctorandi, zij blijven ook dagelijks met hem werken. Zij zullen hun respectievelijke thesissen binnen de normale termijn voor dit type van hoger diploma voorstellen.

Dit gezegd zijnde kan ik nu op uw vragen een antwoord geven. De betrokkene heeft gewerkt, is blijven werken en werkt nog steeds actief ten voordele van het stafdepartement Welzijn zoals hoger vermeld. Deze geneesheer heeft ook een 1/3-tijd-contract aan de Vrije Universiteit Brussel voor de cursussen fysiologie die hij daar doceert. Dit 1/3-tijd-contract dekt de wetenschappelijke begeleiding van de doctorandi van Defensie onder zijn verantwoordelijkheid niet.

Er kan geen sprake zijn van afwezigheid uit de dienst noch van desertie. Deze officier heeft bijgedragen en blijft bijdragen, met grote intellectuele rechtlijnigheid en op een niet te miskennen wijze, aan de voor het departement onontbeerlijke hervormingen, in lijn met de prioriteit die aan het menselijk kapitaal moet gegeven worden. Al zijn gesprekspartners binnen en buiten Defensie, syndicaten en anderen, beseffen dit maar al te goed.

Le **président**: Si le malheureux était chargé des réponses aux questions de M. Sevenhans, c'était déjà un emploi à plein temps!

04.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, bedank de commandant voor zijn antwoord. Ik krijg bijna de tranen in de ogen, als ik dit alles hoor.

04.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): J'en ai pratiquement les larmes aux yeux en entendant tout cela.

04.04 André Flahaut, ministre: Monsieur Sevenhans, j'étais libre de lire la réponse ou pas!

04.04 Minister **André Flahaut**: Ik begin de halsstarrigheid van sommigen die hun roeping van procureur des Konings of onderzoeksrechter gemist hebben beu te worden. Deze houding lijkt op methodes uit vroegere tijden!

C'est moi-même qui ai demandé de le dire car je commence à être fatigué de l'acharnement de certains, fussent-ils parlementaires, contre certains membres du département de la Défense. Ce n'est plus du travail de parlementaire, c'est du travail de policier judiciaire! Si vous avez raté votre vocation de procureur du Roi ou de juge d'instruction, je n'y peux rien! Mais votre attitude s'apparente tout doucement à des méthodes qui ont vécu à certaines époques!

04.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Het probleem ligt bij het feit dat u met twee maten en twee gewichten werkt.

04.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Le problème est que le ministre use de deux poids et deux mesures.

04.06 André Flahaut, ministre: Vous avez de la chance: j'ai accepté

de répondre!

Vous vous efforcez de traîner dans la boue les collaborateurs de la Défense parce que certains "frustrés de la Défense" vous donnent des informations, cela n'est pas mon problème!

04.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, in elk departement lopen er zaken mis of kunnen zaken mis lopen. U ligt echter mee aan de basis van de frustratie bij sommige personeelsleden.

Ik weet echt wel goed wat ik doe. Ik heb nagedacht over de vraag of ik de vraag wel moest stellen. Ik heb ze echter gesteld. Met andere woorden, iedereen is nu verwittigd.

04.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Des problèmes peuvent évidemment toujours se poser dans n'importe quel département mais dans le cas présent, le ministre est partiellement responsable de la frustration qu'éprouvent certains membres du personnel.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Questions jointes de

- Mme Marie Nagy au ministre de la Défense sur "le déménagement de l'IGN" (n° 9420)

- M. Olivier Maingain au ministre de la Défense sur "les perspectives du déménagement de l'Institut géographique national en région flamande" (n° 9680)

05 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Marie Nagy aan de minister van Landsverdediging over "de verhuis van het NGI" (nr. 9420)

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Landsverdediging over "de geplande verhuis van het Nationaal Geografisch Instituut naar het Vlaams Gewest" (nr. 9680)

05.01 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, je vous ai interrogé, le 5 octobre dernier à propos du déménagement de l'IGN du site de l'Abbaye de La Cambre situé dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale vers Tervuren, en Région unilingue flamande. Vous m'avez répondu que la question linguistique ne vous posait pas de problème, ni celle de la mobilité, ni même le coût d'un tel déménagement.

Or, il apparaît que dans le cadre du déménagement vers Tervuren, l'application des lois linguistiques est problématique. Cette décision rend effective l'application de l'article 46 desdites lois, puisque l'on se situe en région unilingue; ceci signifie que les emplois francophones disparaîtront à terme.

Après le scandale de la régionalisation du Jardin botanique de Meise, voilà encore une perspective inacceptable!

L'honorable ministre peut-il me dire s'il a enfin pris conscience de cet aspect du problème et s'il assume toujours la décision de ce déménagement?

Par ailleurs, peut-il me communiquer les études liées aux coûts qui lui ont servi à prendre cette décision ainsi que celles portant sur l'examen de l'accessibilité du site Panquin à Tervuren en termes de mobilité pour le personnel?

Je remercie d'ores et déjà le ministre pour ses réponses.

05.02 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne suis pas un familier de votre commission, je tiens donc

05.01 Marie Nagy (ECOLO): De beslissing om het Nationaal Geografisch Instituut naar Tervuren te verhuizen moet gezien worden als een toepassing van de taalwetten omdat het gebied eentalig is. De Franstalige banen zouden op termijn verdwijnen en dat is een onaanvaardbaar toekomstperspectief!

Is de minister zich nu eindelijk bewust geworden van dit aspect van het probleem? Blijft hij bij die verhuis?

Kan hij mij studie naar de kosten voorleggen op grond waarvan hij die beslissing heeft genomen evenals de resultaten van het onderzoek naar de bereikbaarheid voor het personeel van de Panquinsite in Tervuren?

05.02 Olivier Maingain (MR): Er werd een werkgroep opgericht om

à vous remercier de l'accueil que vous voudrez bien me réserver.

Par ailleurs, je tiens à rassurer le ministre en lui disant que nous sommes des gens honorables qui tenons à avoir un dialogue fructueux. Je viens exprimer ici une préoccupation que je partage avec ma collègue, Mme Nagy, et qui mérite, selon moi, d'être prise en compte.

Mme Nagy a déjà fait état de l'essentiel du problème. Je me joins à elle pour différentes raisons.

1. A la suite de la réponse très complète que vous lui avez donnée le 5 octobre dernier en commission, j'ai relevé qu'un groupe de travail était mis en place pour évaluer le coût du déménagement, les aspects financiers de la réaffectation de la caserne Panquin à Tervuren, les problèmes liés à l'installation du réseau informatique, installation qui serait assez onéreuse alors que le réseau actuel à l'Abbaye de La Cambre est parfaitement opérationnel.

2. Il semblerait que la Région de Bruxelles serait intéressée par le bâtiment de l'Abbaye de La Cambre. Monsieur le ministre, pouvez-vous me confirmer cette information?

3. Même si l'aspect financier l'emportait dans cette décision, la vente de l'Abbaye de La Cambre permettant de réinvestir dans l'achat de matériels plus performants ou de programmes de l'IGN, n'existe-t-il aucun site en territoire bilingue de Bruxelles qui garantirait le statut linguistique du personnel de l'IGN?

4. A supposer que seule la caserne Panquin soit retenue comme avenir et horizon certain pour l'IGN, les aspects linguistiques ont-ils été pris en compte?

Mme Nagy pose une question pertinente. A chaque fois qu'une institution fédérale s'est retrouvée en territoire flamand - il faut bien reconnaître que l'équivalent ne s'est pas produit du côté wallon -, cela a fait l'objet de contestations et, à terme, d'une scission de l'institution fédérale dont question ou en tout cas d'un retrait progressif de la présence francophone. Ces précédents provoquent à juste titre beaucoup de craintes parmi le personnel francophone de l'IGN.

Voilà un ensemble de questions qui méritent au moins d'être prises en considération avant qu'une décision définitive ne soit prise. Mais peut-être nous direz-vous que votre décision est définitive et que l'orientation est définitivement acquise.

05.03 **André Flahaut**, ministre: Monsieur le président, tout d'abord, je voudrais apporter quelques précisions à M. Maingain qui est encore moins habitué à nos réunions que Mme Nagy qui, elle, est déjà venue à plusieurs reprises.

Dans le cadre de la gestion des bâtiments disponibles sur Bruxelles, on essaie de localiser les services de la Défense dans un nombre restreint d'endroits. On a ramené tout ce qui était l'opérationnel sur Evere-Sud pour libérer Evere-Nord et le mettre à la disposition de l'OTAN. On va libérer les bâtiments de l'Ecole des cadets à Laeken pour la ramener sur le site rassemblant toutes les formations, à savoir l'Ecole royale militaire. Par ailleurs, les bâtiments de Neder-over-

de verhuiskosten, de financiële kant van de herbestemming van de Panquinkazerne en de problemen in verband met de installatie van het computernetwerk onder de loep te nemen. Het huidige netwerk van de Terkamerenabdij is daarentegen nog perfect operationeel.

Bevestigt u dat het Brussels Gewest belangstelling heeft voor het gebouw van de Terkamerenabdij?

Zelfs als de verkoop van dat gebouw nieuwe investeringen mogelijk maakt, kan er dan geen enkele plaats op Brussels grondgebied worden gevonden om het taalstatuut van het personeel van het NGI te vrijwaren?

Werd rekening gehouden met de taalaspecten in geval van een overheveling naar de Panquinkazerne? De precedents inzake de overheveling van federale instellingen naar Vlaanderen, die nooit een Waalse tegenhanger hebben gehad en waarbij het Franstalig personeel altijd het gelag betaalde, zorgen terecht voor ongerustheid bij de Franstalige personeelsleden van het NGI.

05.03 Minister **André Flahaut**: In het kader van het beheer van de gebouwen die in het Brusselse beschikbaar zijn, tracht men de diensten van Landsverdediging op een beperkt aantal plaatsen onder te brengen. Ik moet het doen met de gebouwen waarover ik beschik. Er zijn al tal van pogingen geweest om het NGI te regionaliseren en vroeg of laat zal die instelling wel deel uitmaken van een

Heembeek ne sont pas ce qu'ils étaient voilà encore quelques années, à savoir de grands bâtiments vides. Aujourd'hui, ils sont utilisés. La concrétisation prochaine, je l'espère, du partenariat entre Neder-over-Heembeek, la Défense et le réseau Iris, notamment Brugmann, permettra de remplir ces espaces.

Je fais avec ce que j'ai. On n'est pas inscrit dans une démarche de construction de bâtiments neufs pour le département de la Défense. C'est d'ailleurs la même chose pour l'Etat fédéral puisque mon collègue et successeur à la Régie des Bâtiments, M. Reynders, doit faire des exercices comme je dois les faire au sein de mon département.

On se retrouve donc avec l'Institut de géographie national qui a déjà été, à de très nombreuses reprises, l'objet de velléités de régionalisation dans les négociations communautaires. Chaque Région a aujourd'hui dans sa déclaration de politique régionale des préoccupations de cartographie. Je ne sais pas combien de temps encore l'IGN sera national mais il finira bien par faire partie un jour d'une négociation. Ceci n'est pas un scoop, ces propos sont dictés par un réalisme politique.

Cela étant dit, il est à l'étroit là où il est. Il occupe des bâtiments qui sont, effectivement, remarquables et qui, à une époque, étaient sans doute adaptés à certaines fonctions mais qui, aujourd'hui, ne le sont plus tellement. Aussi faut-il rechercher un autre endroit.

De deux choses l'une. Soit j'informe l'Institut géographique national de mon impossibilité d'augmenter sa dotation. Or, l'IGN rencontre de nombreuses difficultés budgétaires. Pour être tout à fait clair, c'est le département de la Défense qui le subsidie largement, et ce ne sont pas les ventes des produits, certes très intéressants mais insuffisants, qui permettent d'équilibrer les comptes en personnel et autre! Si je l'informe de cette impossibilité, il reste à l'étroit et étant dépourvu des possibilités de lui faire obtenir les moyens nécessaires à une nouvelle construction, nous sommes dans un blocage.

Soit j'essaie, dans le cadre de l'enveloppe qui est la mienne, de faire ce que j'ai fait en ce qui concerne par exemple l'OCASC. L'Office central d'action sociale et culturelle de l'Armée était propriétaire d'un bâtiment situé chaussée de Louvain. Ce bâtiment a été vendu et l'Office a été hébergé à Neder-over-Heembeek dans le cadre d'une cohérence de services offerts à la population militaire et aux familles des militaires. Cette opération a ainsi permis de réaliser des économies en fonctionnement pour l'OCASC (partages de frais, etc.). On a aussi permis d'injecter le produit de la vente de ce bâtiment dans la réhabilitation et l'amélioration des logements pour les militaires, ce qui correspond mieux à la mission et à la fonction de l'OCASC que l'hébergement des fonctionnaires de l'OCASC.

Donc, le problème se pose également avec l'Institut géographique national. Il existe effectivement une possibilité de le délocaliser et de l'installer dans des bâtiments militaires sis à Tervuren qui étaient pressentis pour devenir l'état-major européen de la Défense. Je regrette que cela n'ait pu se faire. Aujourd'hui, l'état-major européen, dans sa phase initiale, se trouve dans des bâtiments de l'Ecole militaire, avenue de Kortenberg, juste en face des services de M. Solana et ce, en vue de ménager une certaine susceptibilité de la

onderhandelingspakket.

De gebouwen waar het NGI thans is gehuisvest, zijn niet langer geschikt.

Ofwel deel ik het NGI, dat grotendeels door het departement Landsverdediging wordt gesubsidieerd, mee dat ik zijn dotatie niet kan verhogen, en blijft het krap behuist, ofwel probeer ik te doen wat ik gedaan heb voor de CDSCA, die werd overgeheveld naar de gebouwen van Landsverdediging in Neder-Over-Heembeek nadat zijn gebouw aan de Leuvensesteenweg was verkocht.

Er bestaat een mogelijkheid om het NGI te herhuisvesten in gebouwen, gelegen in Tervuren, die aanvankelijk voor de Europese staf waren bestemd, een plan waarvan echter niets in huis is gekomen. U kan zelf nagaan welke besparingen een dergelijke overheveling naar een nieuw kader, waar het instituut bovendien over voldoende ruimte beschikt om zijn taken ten volle te kunnen uitvoeren, kan opleveren.

Bovendien betoont het Brussels Gewest een reële belangstelling voor de Terkamerenabdij, een prachtige site die bijzonder goed gelegen is.

Er werd dus beslist het instituut te verhuizen, weliswaar na de nodige periode om die verhuizing voor te bereiden.

De wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zullen moeten worden nageleefd. Bij andere instellingen die zich in hetzelfde geval bevinden, doet zich geen probleem voor. Aangezien de verhuizing pas voor half 2009 is gepland, kan een en ander nog ten gronde worden onderzocht.

Wat de mobiliteit betreft, beschikken we over een

Grande-Bretagne en ne regroupant pas dans les mêmes bâtiments l'état-major européen et les services de M. Solana.

Dans l'espace réduit, une possibilité est offerte dans les bâtiments totalement rénovés par la Défense et qui sont susceptibles d'accueillir l'IGN. Telle est l'analyse de départ, laquelle nous permet de dire, en établissant un parallélisme avec l'OCASC, que l'on pourrait héberger l'IGN dans ces locaux de la Défense. Vous pouvez évaluer les économies que peut entraîner un tel transfert dans un cadre nouveau et avec, de surcroît, de l'espace pour développer pleinement ses missions.

A côté de cela, les autorités bruxelloises manifestent un intérêt réel pour l'Abbaye de la Cambre, ce que je peux comprendre. C'est effectivement un site remarquable, admirablement situé pour une Région capitale comme l'est Bruxelles, capitale de l'Europe. Cette dernière aurait intérêt à ajouter cette Abbaye à son patrimoine. Cela constituera au moins la garantie que cet acquis ne sera pas dilapidé à un moment donné.

Constatant ces intérêts convergents, on a décidé de déménager mais en laissant le temps de préparer ce déménagement.

Il est vrai que les lois sur l'emploi des langues en matière administrative devront être respectées. Il existe d'autres organismes dans la même situation où aucun problème ne se pose. C'est peut-être une déformation du département de la Défense. Il existe des règles non écrites qui font que les relations se passent bien que l'on se situe à Arlon, Bruxelles ou Zeebrugge.

Néanmoins, je voudrais faire remarquer que, comme ce déménagement n'est prévu qu'à la mi-2009, cela laisse le temps pour d'autres discussions. On aura ainsi la possibilité de préparer le dossier mieux que ce ne fut le cas pour le Jardin botanique de Meise ou encore pour les musées de Tervuren et certains autres dossiers. Ce serait une erreur de ne pas examiner la situation et les possibilités de trouver des solutions pour le personnel et en termes de mobilité.

Vous savez par exemple qu'au sein de la Défense, nous avons un système performant d'écomobilité. Nous utilisons nos bus et nos moyens pour faire en sorte que les personnes soient amenées là où elles doivent l'être. En termes de préoccupations écologiques, c'est mieux. On dépense moins; les gens font du co-voiturage forcé avec les bus de la Défense et on utilise les services des transports en commun.

Par ailleurs, les résultats de l'audit financier me parviendront à la mi-février. Les premières estimations des coûts du déménagement - étude, rénovation, réseau informatique - s'élèvent à 10 millions d'euros. Une étude du transfert du réseau informatique a également été réalisée par un groupe de travail. Le coût de ce transfert s'élève à 935.000 euros. Cela signifie que si je dois adapter l'Abbaye de la Cambre aujourd'hui, il faut que je trouve 10 millions d'euros. Or, je ne les ai pas et l'Institut national non plus. Il faut donc trouver une autre piste pour éviter de pénaliser les fonctions de l'IGN et son personnel.

doeltreffend systeem van ecomobilité, waarbij de bussen van Defensie worden ingezet om het personeel ter plaatse te brengen.

Ik zal midden februari over de resultaten van de financiële audit beschikken. De eerste ramingen van de kostprijs van de verhuizing komen uit op 10 miljoen euro. De overbrenging van het informaticanetwerk zou 935 000 euro kosten. Om vandaag de nodige aanpassingen te doen in de Terkamerenabdij, heb ik dus 10 miljoen euro nodig, en die heb ik niet. Er is dus een andere oplossing nodig.

05.04 Marie Nagy (ECOLO): Il ressort de la réponse du ministre que le caractère non militaire de l'IGN est pris en considération de

05.04 Marie Nagy (ECOLO): Er wordt op een ietwat halfslachtige

manière un peu ambiguë. Il est important de rappeler que l'IGN n'est plus une institution militaire, notamment pour ce qui concerne l'application des lois linguistiques.

Le ministre m'avait effectivement déjà répondu le 5 décembre 2005 que si cela s'avérait nécessaire, une partie de la loi serait modifiée. Dans le cadre d'une négociation institutionnelle importante comme celle prévue en 2007, il ne s'agit pas d'un rapport de force. La loi est assez précise: il y a, d'une part, les institutions fédérales sises sur le territoire bilingue de Bruxelles-Capitale auxquelles un régime linguistique est appliqué et, d'autre part, les institutions fédérales dont le siège se situe dans une Région unilingue et qui ont un régime linguistique différent. C'est ce régime linguistique qui nous pose problème à partir du moment où l'institution quitte la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ce point est essentiel! Dès lors, prévoir dès aujourd'hui la régionalisation future de cette institution et du patrimoine qu'elle représente en termes de savoir-faire ne me semble pas être une bonne chose, d'autant plus si cette décision émane d'un ministre francophone.

En ce qui concerne la volonté de la Région de Bruxelles-Capitale, j'ai lu attentivement les comptes rendus de celle-ci. Le ministre Picqué dit avoir été sollicité pour visiter le site. Il est d'avis qu'il s'agit d'un site remarquable qu'il faut sauvegarder. Néanmoins, tout dépend du montant qu'on lui demande. La Région de Bruxelles-Capitale n'est pas riche et doit déjà rénover les cabinets situés dans les bâtiments de la place Royale. Actuellement, les discussions continueraient en vue du déménagement éventuel du cabinet du secrétaire d'Etat au Patrimoine sur le site de l'Abbaye de la Cambre. Ce projet peu construit et la possibilité d'une vente à bon prix – telle est la volonté du ministre – ne semblent pas rassurer l'IGN.

Non seulement, il faudrait vendre à bon prix mais cet argent devrait être affecté entièrement à l'IGN. Dans sa réponse, le ministre indique que l'IGN pourra réinvestir et se moderniser, étant donné que le budget sera dégagé par la vente. Ce qui a été dit sur l'état des bâtiments m'étonne un peu. En effet, je suis allée constater sur place. Ce sont des bâtiments anciens qui ne sont pas forcément mieux adaptés que ceux du site de l'Abbaye de la Cambre. Ils nécessitent également des rénovations alors que des rénovations...

05.05 **André Flahaut**, ministre: Madame Nagy, avez-vous visité l'intérieur?

05.06 **Marie Nagy** (ECOLO): Non, monsieur le ministre, je l'ai constaté de l'extérieur.

05.07 **André Flahaut**, ministre: Il faut aller à l'intérieur pour le voir. Si vous m'aviez répondu que vous étiez entrée dans un bâtiment militaire sans mon autorisation, cela aurait posé un problème avec le président de la commission.

05.08 **Marie Nagy** (ECOLO): Monsieur le ministre, je compte bien en faire la demande.

Vous savez aussi que les bâtiments de l'IGN ont connu des rénovations. Des travaux ont été réalisés. On ne quitte pas des

manier rekening gehouden met het niet-militaire karakter van het NGI, in het bijzonder voor wat de toepassing van de taalwetten betreft. Precies het taalregime dat van toepassing is op het naar Tervuren overgebrachte NGI vormt voor ons een probleem. Het is geen goede zaak dat deze instelling geregionaliseerd wordt, en zeker niet voor een Franstalig minister.

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is zeker en vast geïnteresseerd maar het beschikt niet over veel middelen. Bijgevolg zou de verkoop tegen een lage prijs moeten gebeuren maar zou het geld ook volledig naar het NGI moeten gaan.

Bovendien heb ik van de buitenzijde kunnen vaststellen dat de gebouwen van Tervuren niet noodzakelijk beter aangepast zijn dan die van de Terkamerenabdij.

05.05 Minister **André Flahaut**: U zou het gebouw aan de binnenzijde moeten zien.

05.08 **Marie Nagy** (ECOLO): Ik ben dat zeker van plan.

De gebouwen van het NGI werden gerenoveerd. Dit erfgoed

bâtiments totalement dégradés. Nous poursuivrons car il est important de ne pas laisser brader ce patrimoine avec légèreté par le ministre francophone Flahaut. C'est une attitude irresponsable!

mag niet verkwanseld worden. Uw houding is onverantwoord!

05.09 André Flahaut, ministre: J'ai géré pendant quatre ans la Régie des Bâtiments. Je n'ai tout de même pas de leçons à recevoir de vous!

05.10 Marie Nagy (ECOLO): On ne peut pas dire que la Régie des Bâtiments soit dans un état formidable!

05.11 André Flahaut, ministre: Mais il y a eu quatre ans de M. Daems et puis maintenant, c'est M. Reynders.

Vous faites des projets, vous faites de l'interaction et puis vous vous crashez lamentablement comme sur le bâtiment de l'OTAN ...

05.12 Marie Nagy (ECOLO): ... bâtiment de l'OTAN que vous allez démolir, soi-disant sous la menace du départ de l'OTAN si on ne démolit pas ces deux bâtiments!

05.13 André Flahaut, ministre: Vous n'avez jamais été capable de me montrer le moindre document de l'OTAN qui disait le contraire (...)

05.14 Marie Nagy (ECOLO): Qu'est-ce que cela vient faire ici, monsieur le ministre?

05.15 André Flahaut, ministre: Je n'accepte pas que vous disiez que je brade le patrimoine! Vous êtes d'une aussi grande mauvaise foi que M. Sevenhans!

05.15 Minister André Flahaut: Ik aanvaard uw bewering dat ik het ergoed verkwansel niet! U bent zoals de heer Sevenhans te kwader trouw!

05.16 Marie Nagy (ECOLO): Vous êtes en train de me dire que vous vous en fichez qu'une institution fédérale déménage en Région flamande et cela vous irrite que j'attire l'attention sur le fait que cela pose un problème du point de vue linguistique.

05.16 Marie Nagy (ECOLO): U vertelt me dat het u niets kan schelen dat een federale instelling naar het Vlaamse Gewest verhuist en u ergert zich aan het feit dat ik benadruk dat dat vanuit taalkundig oogpunt een probleem vormt.

05.17 André Flahaut, ministre: Je n'aime pas les gens de mauvaise foi!

05.18 Marie Nagy (ECOLO): Donnez-moi une autre réponse!

05.18 Marie Nagy (ECOLO): Geeft u me dan een ander antwoord.

05.19 André Flahaut, ministre: Je ne vous donnerai pas la réponse qui vous plaît, si c'est ce que vous voulez entendre. Je vous donnerai ma réponse.

Le **président**: Le ministre vous a donné sa réponse, vous avez dit que ce n'était pas intelligent, il vous a envoyé au diable, donc tout va bien! Je simplifie, monsieur le ministre!

De **voorzitter**: De minister heeft u zijn antwoord gegeven en u hebt gezegd dat het niet verstandig was. Hij heeft u wandelen gestuurd, dus alles gaat goed!

05.20 Marie Nagy (ECOLO): Mais je reviendrai, monsieur le président!

Le **président:** Cela ne m'étonne pas. Mais attention, madame Nagy: si vous revenez avec la même question, le président dira qu'elle n'est pas recevable. L'IGN se transforme en deuxième vedette, juste derrière Neder-over-Heembeek. Je ferai les comptes, vous verrez!

05.21 Marie Nagy (ECOLO): Vous exagérez. Cela dit, je suis sûre que vous êtes plus sensible à cette problématique car vous êtes un parlementaire francophone réputé.

Le **président:** Je vous écoute avec attention mais je voudrais surtout entendre M. Maingain, qui appartient à ma formation politique.

05.22 André Flahaut, ministre: Je vais commencer à me dire que je ne suis pas si mal que cela comme ministre fédéral si en plus vous me reprochez de ne pas être suffisamment francophone.

05.23 Marie Nagy (ECOLO): Monsieur le ministre, vous avez les admirateurs que vous voulez!

Le **président:** M. Maingain étant un membre de la majorité et moi également, il m'intéresse de connaître sa position davantage que la vôtre, madame Nagy.

05.24 André Flahaut, ministre: Vous êtes toujours dans l'opposition, madame Nagy?

05.25 Marie Nagy (ECOLO): Oui, monsieur le ministre, et cela vous arrivera peut-être aussi un jour, vous savez. Il n'y a pas de honte à cela!

Le **président:** Avançons un peu car il y a encore Mme Genot, Mme Burgeon, M. Neel et naturellement M. Sevenhans avec 3.000 questions, selon sa bonne habitude!

05.26 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, je me trouve bien dans votre commission et on a envie d'y revenir.

Le **président:** Ce n'est pas toujours comme ça, monsieur Maingain: c'est l'esprit du nouvel an.

05.27 Olivier Maingain (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, fondamentalement, j'entends et la logique financière et la logique politique.

La logique financière, je peux la comprendre de la part du ministre: on peut tenter de voir si, en relogant l'IGN, on n'améliore pas et son environnement et sa situation financière. Sur cette question de principe, je ne rencontre aucune difficulté: la démarche du ministre est logique et rationnelle.

Le ministre a aussi raison de demander ce qu'il se passera d'ici à 2009, c'est-à-dire si nous confirmons vraiment le déménagement de l'IGN auquel aurait abouti le débat institutionnel.

Mais, comme on connaît le risque institutionnel, il faut redoubler de prudence. La prudence serait peut-être de ne pas s'enfermer dans la seule solution de la caserne Panquin, mais plutôt de chercher si, dans le patrimoine immobilier de l'Etat à Bruxelles, un autre bâtiment, libre

05.27 Olivier Maingain (MR): De financiële logica van de minister is mij duidelijk, maar het gekende institutioneel risico indachtig, moeten we dubbel zo voorzichtig zijn en nagaan of een ander gebouw van het gebouwenpatrimonium van de Staat in Brussel aan het NGI kan worden toegekend. In de huidige politieke context twijfel ik er immers aan of we ooit een bepaling van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken zullen kunnen wijzigen.

Misschien bestaat er in het leger

immédiatement ou à terme, pourrait être affecté à l'IGN. Peut-être existe-t-il des possibilités?

En effet, à l'élément linguistique soulevé par Mme Nagy, que je corrobore, qui n'est pas un mince problème, vous avez répondu qu'il suffirait de changer une disposition de la loi: je doute sincèrement de cette possibilité, dans le contexte politique belge lié aux questions institutionnelles et linguistiques, d'obtenir jamais un changement d'une disposition des lois sur l'emploi des langues en matière administrative.

Vous dites que l'armée dispose de règles non écrites qui font que les relations linguistiques sont différentes en son sein de celles dans les administrations soumises à la lettre de la loi; je conçois bien que les règles sur l'emploi des langues à l'armée soient différentes des lois en matière administrative. Peut-être existe-t-il une tradition militaire à la "grande muette" qui fait que les problèmes linguistiques ne se posent pas de la même manière.

Cependant, fondamentalement, je soutiens qu'il convient de faire attention: la délocalisation, la confirmation de la délocalisation peut engendrer un changement important. Pas dans votre esprit, monsieur le ministre, car je ne vous prête pas ces mauvaises intentions, mais au vu des précédents et connaissant la logique implacable de nos amis du Nord du pays, comme le prouve plus d'un dossier, dès qu'une institution fédérale est délocalisée en Région flamande, elle est considérée, à terme, comme une institution principalement, voire exclusivement, flamande.

C'est pourquoi, avant d'effectuer ce pas, je vous demande tout simplement d'étudier sérieusement les conséquences et d'analyser, dans le patrimoine de l'État, toutes les autres possibilités répondant tant à votre logique financière qu'à sa rationalité et sa nécessité.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

06 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Défense sur "la renégociation des accords de transit entre la Belgique et l'OTAN" (n° 9434)

06 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Landsverdediging over "de nieuwe onderhandelingen over de transitakkoorden tussen België en de NAVO" (nr. 9434)

06.01 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans l'accord gouvernemental, il a été jugé important de prévoir une disposition prévoyant la révision, à la lumière de la situation internationale modifiée, des accords conclus dans le cadre de l'OTAN pendant la guerre froide.

D'après les interventions de parlementaires lors de la discussion de ce point de l'accord gouvernemental, il faut comprendre de cette phrase que le gouvernement s'engageait à réviser, entre autres, la convention de juillet 1971 relative au transport de troupes et d'armement sur le territoire belge.

Cette convention est manifestement dépassée puisqu'il faut en revoir le contenu dans le nouveau contexte post-guerre froide.

En janvier 2004, je vous interrogeais à ce sujet sur le travail que vous

een traditie waardoor de taalproblemen anders worden benaderd. We moeten in ieder geval op onze hoede zijn, gezien de precedentes en wetende dat onze vrienden in het noorden van het land zich in meer dan een dossier reeds meedogenloos hebben opgesteld. Zodra een federale instelling naar het Vlaamse Gewest verhuist, wordt ze na verloop van tijd immers als een Vlaamse instelling beschouwd.

06.01 Zoé Genot (ECOLO): Het regeerakkoord voorziet in de herziening van de akkoorden die tijdens de Koude Oorlog werden gesloten in het kader van de NAVO, en meer bepaald van de conventie van juli 1971 inzake het vervoer van troepen en wapens op het Belgisch grondgebied. Hoever staat de regering hiermee? Werd er een Belgisch standpunt afgesproken met het oog op de onderhandelingen met de andere ondertekenaars?

De minister die verantwoordelijk is

accomplissiez pour rencontrer ce point de l'accord gouvernemental. Vous m'aviez alors répondu que vous y travailliez avec le ministre des Affaires étrangères et que vous en discuteriez ensuite avec les alliés.

J'aimerais donc savoir où en sont les démarches du gouvernement en ce qui concerne cette révision des accords de transit entre la Belgique et l'OTAN.

À l'époque, vous me répondiez que, dès que la Belgique aurait déterminé son attitude, il s'agirait alors de négocier avec les autres signataires de l'accord. Depuis lors, avez-vous défini une attitude belge? L'avez-vous évoquée avec les autres signataires?

De plus, de nombreux articles de journaux relatent que des avions de la CIA se déplacent en Europe. Votre collègue, le ministre de l'Aviation civile, a déjà répondu que ces avions de la CIA ne s'étaient pas posés sur des aéroports civils.

Qu'en est-il en ce qui concerne les aéroports militaires? Des avions s'y sont-ils déjà posés? Avez-vous reçu des demandes en ce sens? Comment les choses se passent-elles? Les données d'identification des avions sont-elles conservées systématiquement? Dans quelles conditions?

06.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, madame, l'accord de 1971 auquel vous faites référence, est un accord entre la Belgique et les Etats-Unis qui renvoie à la convention de juin 1951 entre les Etats parties au Traité de l'Atlantique Nord sur le statut de leurs forces et à la loi belge du 11 avril 1962 relative au transit et au stationnement des troupes alliées et de l'OTAN.

L'attitude de négociation belge par rapport à la révision de cet accord ainsi que d'autres accords de transit conclus dans le cadre de l'OTAN n'est pas encore définie dans tous ses détails à l'heure actuelle. Vous comprendrez qu'il s'agit prioritairement d'une question complexe qui implique tout particulièrement les Affaires étrangères.

Quant à la question de possibles atterrissages de vols CIA sur des aéroports militaires belges, la réponse est négative. Pour de plus amples détails, je me réfère aux réponses qui ont été données par M. Karel De Gucht aux questions P1113 de M. Dirk Van der Maelen et P1114 de M. Massin en séance plénière du 8 décembre 2005.

06.03 Zoé Genot (ECOLO): Monsieur le président, j'aurai une courte réaction par rapport à la renégociation des accords de transit. Vu qu'on a considéré que c'était un point important qui méritait de figurer dans l'accord de gouvernement, je suis étonnée de ne pas sentir une avancée notable du dossier car, soyons clairs, la réponse est exactement la même que celle qui m'avait été donnée en janvier 2004.

L'incident est clos.

voor de burgerluchtvaart heeft reeds geantwoord dat de vliegtuigen van de CIA niet op burgerluchthavens zijn geland. Was dat wel het geval voor militaire luchthavens?

Worden de identificatiegegevens van de vliegtuigen systematisch bewaard?

Onder welke voorwaarden?

06.02 Minister André Flahaut: Het akkoord van 1971 waarnaar u verwijst, is een akkoord dat België en de Verenigde Staten in het kader van de NAVO hebben gesloten. Momenteel is de Belgische onderhandelingspositie nog niet tot in de kleinste details uitgewerkt. Het is een complexe materie die vooral het departement Buitenlandse Zaken aanbelangt.

Op de vraag inzake de mogelijke landing van CIA-vluchten op Belgische militaire luchthavens moet ik een ontkennend antwoord geven. Ik verwijs naar de antwoorden die in de plenaire vergadering werden gegeven.

06.03 Zoé Genot (ECOLO): Het verstrekte antwoord is identiek aan het antwoord dat ik twee jaar geleden in de commissie mocht ontvangen. Aangezien men heeft geoordeeld dat dit een belangrijk punt was dat in het regeerakkoord diende te worden vermeld, verbaast het me dat er geen noemenswaardige vooruitgang in dit dossier wordt geboekt.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Colette Burgeon au ministre de la Défense sur "la sécurité des dépôts de carburants militaires en Belgique" (n° 9513)

07 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Landsverdediging over "de veiligheid van de militaire brandstofdepots in België" (nr. 9513)

07.01 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le gigantesque incendie survenu le 11 décembre 2005 au terminal pétrolier de Buncfield, à une quarantaine de kilomètres au nord de Londres, a mis en lumière les dangers potentiels que représentaient les grands dépôts de carburants.

Plusieurs jours ont été nécessaires aux services de secours anglais pour arriver au bout du sinistre.

Alors que la crainte de la menace terroriste guette les pays occidentaux, cet incendie est, semble-t-il, d'une tout autre origine, la thèse accidentelle étant la plus probable.

Monsieur le ministre, la Belgique possède sur son territoire des dépôts de carburants militaires ainsi que des pipelines chargés d'approvisionner les installations militaires en carburants divers.

Les normes de sécurité en vigueur sont-elles suffisantes?

Des plans de crise sont-ils prévus pour faire face à ce type d'incendie? Comment s'effectue la coordination des secours? Quelles sont les procédures en vigueur?

Des mesures particulières sont-elles prévues pour évacuer le personnel de ces installations et prévenir les populations civiles avoisinantes des dangers encourus? Dans ce cas, comment la coordination est-elle organisée avec le ministère de l'Intérieur?

07.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, le concept de dépôts de carburants militaires est différent de celui des installations civiles telles que celles qui ont subi le sinistre en question.

La capacité maximale par réservoir est de 5.000 m³ pour les oléoducs et de 1.660 m³ pour le stockage national. Un dépôt renferme au maximum quatre grands réservoirs, éventuellement complétés par quelques petits réservoirs de 5 à 50 m³. Les grands réservoirs sont à moitié enterrés et recouverts d'une couche de terre ou encuvés séparément, conformément aux normes du VLAREM. Les réservoirs sont dispersés de telle façon que, lors d'un incendie, l'onde de chaleur ne puisse pas amorcer un incendie dans un autre réservoir. Toutes les zones de pompage sont équipées de systèmes de détection incendie et d'extinction automatique. Par ailleurs, aucun produit facilement inflammable, tels que les essences, n'est stocké.

Sur la base de l'infrastructure spécifique décrite ci-dessus, un incendie de l'ampleur de celui de Buncfield est totalement exclu.

07.01 Colette Burgeon (PS): Uit de enorme brand die op 11 december 2005 in het brandstofdepot van Buncfield is uitgebroken, blijkt dat dergelijke grote brandstofdepots niet zonder risico zijn.

In België bevindt zich een aantal militaire brandstofdepots, alsook een aantal pijpleidingen om de militaire installaties te bevoorraden.

Volstaan de interne veiligheidsnormen? Bestaan er crisisplannen?

Op welke manier wordt de hulpverlening gecoördineerd? Wat zijn de gangbare procedures? Werden bijzondere maatregelen genomen om het personeel van die installaties te evacueren en de omwonende burgerbevolking te waarschuwen?

Hoe wordt in dat geval de coördinatie met de minister van Binnenlandse Zaken georganiseerd?

07.02 Minister André Flahaut: Er is een verschil tussen militaire brandstofdepots en burgerlijke installaties. Wegens de specifieke kenmerken van de militaire infrastructuur is een brand met de omvang als die van Buncfield volstrekt uitgesloten.

Wanneer zich een incident voordoet, treedt overeenkomstig de voorschriften van het crisisplan een crisiscel in werking. Die zorgt onder meer voor de rechtstreekse contacten met de hulpdiensten en voor de coördinatie met de verschillende niveaus. Per installatie worden op geregelde tijdstippen contacten met de

Dans le cas d'un incident - incendie ou fuite -, une cellule de crise est mise en place suivant les modalités du plan de crise. Cette cellule a notamment comme mission d'entretenir les contacts directs nécessaires avec les services de secours (pompiers et protection civile) et d'assurer la coordination à différents niveaux en fonction de l'ampleur de l'incident comme la province et le centre de crise du ministère de l'Intérieur

Par installation, des contacts périodiques sont organisés avec les pompiers locaux. Des zones de rassemblement pour le personnel sont prévues dans toutes les installations, tel que prévu dans la législation. L'entraînement du personnel se déroule dans le cadre d'exercices périodiques d'évacuation incendie. L'information auprès des riverains, si nécessaire, se déroule par le biais des autorités locales.

Le centre de crise de l'Intérieur coopère avec la 4^e Division belge des oléoducs de l'OTAN, ce qui s'est passé encore récemment à Ghislenghien, en juillet 2004.

Un plan catastrophe est prévu et les oléoducs de l'OTAN sont sous contrôle permanent à partir de Louvain. Pour ne citer qu'un exemple, voici quelques mois, sur le site des Forges de Clabecq, une canalisation a pris feu. Immédiatement, la télévision mentionnait qu'il s'agissait d'un oléoduc de l'OTAN. Avant tout, j'ai téléphoné au centre de crise de Leuven où l'on m'a répondu que ce n'était pas le cas, qu'on ne constatait aucune variation de pression sur le réseau des oléoducs.

Effectivement, lorsque je suis arrivé sur place, il ne s'agissait pas de l'oléoduc de l'OTAN. C'était une conduite intérieure qui avait pris feu.

En ce qui concerne les installations militaires et notamment depuis les attentats CCC, je peux vous affirmer qu'elles sont contrôlées de manière rigoureuse, même parfois plus que ce qui se fait dans le monde civil.

07.03 Colette Burgeon (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour ces réponses qui, tout comme celles données par M. Demotte hier, nous permettent d'être rassurés au niveau de notre pays.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Interpellatie van de heer Staf Neel tot de minister van Landsverdediging over "de veroordeling van de minister door de rechtbank voor discriminatie" (nr. 747)

08 Interpellation de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "la condamnation du ministre par le tribunal pour discrimination" (n° 747)

08.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik was verheugd toen ik las dat de minister van Defensie werd veroordeeld voor discriminatie tussen morele consulenten en de aalmoezeniers in het leger.

Om deze discriminatie te doen stoppen, werd de minister een dwangsom van 500 euro per dag opgelegd. De rechter, zo lees ik in de Juristenkrant van 7 december 2005, geeft hem tevens een veeg uit de pan omdat hij de rechtbank misleidt door informatie achter te

plaatselijke brandweer georganiseerd. Er zijn zones waar het personeel kan worden verzameld en op regelmatige tijdstippen vinden evacuatieoefeningen plaats. Indien nodig worden de omwonenden door de lokale overheden verwittigd.

Het crisiscentrum van Binnenlandse Zaken werkt samen met de 4^{de} Belgische Divisie van de pijpleidingen van de NAVO. Er bestaat een rampenplan en de pijpleidingen van de NAVO worden vanuit Leuven permanent bewaakt.

Toen ik ter plaatse kwam bleek het inderdaad niet om de oliepijpleiding van de NAVO te gaan, maar om een brand in een binnenleiding. Met name sinds de periode van de CCC-aanslagen worden de militaire installaties strikt gecontroleerd.

07.03 Colette Burgeon (PS): Ik dank u voor het geruststellend antwoord.

08.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Je me félicite que le ministre ait été condamné pour discrimination des aumôniers par rapport aux conseillers moraux. Une astreinte lui a été imposée. Selon «De Juristenkrant», le juge a déclaré que le ministre avait induit en erreur le tribunal en ne livrant pas

houden die toelaat het nadeel te berekenen.

Het was dus een rechtvaardige rechter die een beslissing durfde te nemen tegen de minister, wat hem, terloops gezegd, wellicht geen bevordering zal opleveren zoals voor die rechter te Gent die het Vlaams Blok onterecht veroordeelde in een zaak waarvoor reeds meerdere rechters hadden bedankt.

Collega's, wanneer ik zeg dat ik verheugd was toen ik dit las, is dat omdat de oppositie in deze commissie reeds zoveel wantoestanden heeft aangeklaagd inzake politieke benoemingen, favoritisme, slecht beheer, enzovoort, die steeds door de minister werden weggewuifd en soms weggehoond. Desnoods worden in deze commissie PS-commissarissen gevorderd die de laatste twee jaar bijna niet aanwezig waren en waarvan wij zelfs de naam niet kenden. Ik heb het over de commissievergadering waarin werd gepoogd een onderzoekscommissie op te laten richten om orde op zaken te stellen inzake het brandwondencentrum. De meerderheid in deze commissie volgt de minister immers tot in het absurde.

Collega's, van oudsher werken er aalmoezeniers in het leger en sinds geruime tijd ook morele consulenten. Hun taak wordt omschreven in een koninklijk besluit. Ze is niet identiek, maar wel volledig gelijkwaardig. Deze gelijkwaardigheid komt tot uiting in het koninklijk besluit van 17 november 1997. In de artikelen 18 en 19 staat immers dat de wedde van alle aalmoezeniers en morele consulenten principieel gelijk is.

Na dit eerste koninklijk besluit volgden er nog drie andere. Voor het gemak nummer ik de koninklijke besluiten nr. 2 van 4 april 2003, nr. 3 van 11 april 2003 en nr. 4 van 2 september 2004. Het tweede koninklijk besluit voert voor de eerste keer de discriminatie in door de wedde van de legerconsulenten aanzienlijk te verhogen en een periodieke weddeverhoging toe te kennen. Het derde koninklijk besluit schaft de discriminatie dan weer af met terugwerkende kracht, terwijl het vierde koninklijk besluit de discriminatie met terugwerkende kracht opnieuw invoert, en dit, volgens de Juristenkrant, met een nogal eigenaardige bepaling van inwerkingtreding.

Aangezien een aantal aalmoezeniers zich benadeeld voelden, vroegen zij de minister deze discriminatie te stoppen. Het werd echter een njet. Zoals wij de minister kennen, was er immers geen sprake van enige discriminatie. Daardoor moesten de aalmoezeniers hun recht halen bij de rechtbank.

Verder vernamen wij uit de Juristenkrant, en ik citeer: "Het eerste wat de rechter besliste, is dat de minister van Justitie in deze niet kan worden aangesproken. Ondanks het feit dat het gaat om bedienaren van de erediensten is Justitie niet bevoegd want het gaat hier om typische taken binnen het leger. De minister van Landsverdediging stelt tijdens het proces dat hij niet discrimineert omdat er een objectief verschil is tussen de aalmoezenier enerzijds en de morele consulent anderzijds. Morele consulenten mogen deze functie immers niet cumuleren, terwijl vooral de katholieke priesters inkomsten zouden genieten van hun zondagsmissen."

In het eerste vonnis vraagt de rechter aan de minister van Landsverdediging zijn argument over het cumulverbod hard te maken.

certaines informations. Ce juge aura probablement moins de chances d'être promu que le juge gantois qui a condamné le Vlaams Blok.

L'opposition s'est déjà plainte à plusieurs reprises de favoritisme, de nominations politiques et de mauvaise gestion. Quand nous avons voulu instaurer une commission d'enquête sur le Centre des grands brûlés, certains membres PS de la commission ont même été convoqués, alors qu'on ne les voit presque jamais. La majorité suit le ministre jusqu'à l'absurde.

La tâche des aumôniers et des conseillers moraux n'est pas identique, tout en étant équivalente. Les articles 18 et 19 de l'arrêté royal du 17 novembre 1997 stipulent que le traitement de tous les aumôniers et conseillers moraux est égal. L'arrêté royal du 4 avril 2003 a rehaussé cependant fortement le traitement des conseillers et prévoit de plus des augmentations périodiques. L'arrêté royal du 11 avril 2003 élimine cette discrimination avec effet rétroactif, mais celui du 2 septembre 2004 la réintroduit, également avec effet rétroactif. Les aumôniers finissent par protester prudemment, mais le ministre déclare qu'il n'est pas question de discrimination puisque les conseillers moraux n'ont pas le droit de cumuler, tandis que les prêtres, principalement catholiques, tirent également des revenus des messes dominicales.

Selon le «*Juristenkrant*», le juge a décidé que la ministre de la Justice n'est pas compétente parce qu'il s'agit de tâches propres à l'armée. Il veut en outre que le ministre de la Défense fournisse la preuve de l'interdiction de cumul, car il a seulement fait référence à un avant-projet d'arrêté royal prévoyant une telle interdiction. Le juge estime manifeste l'inégalité de traitement. Sa sévérité à l'égard

De minister verwijst alleen naar een voorontwerp van KB waarbij overwogen wordt een cumulverbod in te voeren voor de morele consulenten. De rechter is verontwaardigd door deze houding. De ongelijkheidsbehandeling is duidelijk. De eisende partijen hebben op een behoorlijk voorzichtige wijze de minister gevraagd de discriminatie op te heffen. Hij weigerde te reageren. Bovendien misleidt de minister de rechtbank.

Het oordeel van de rechter ligt dan ook voor hand. Rekeninghoudend met de poging van de minister van Landsverdediging om de rechtbank te misleiden en rekeninghoudend met de onbetwistbaarheid van de vordering is er aanleiding om een dwangsom toe kennen van 1500 euro per dag vertraging na het verstrijken van deze maand.

Het vonnis wordt uitvoerbaar verklaard bij voorraad, zonder mogelijkheid van borgstelling of kantonnement.

De rechter is bijzonder streng voor de minister. Dat is allicht te verklaren doordat men moeilijk kan verklaren dat een lid van de federale regering niet alles in het werk stelt om elk spoor van discriminatoire verdenking de kop in te drukken. U moet daarmee glimlachen, mijnheer de minister.

Daarom volgende vragen, mijnheer de minister.

Wie was de advocaat of het advocatenkantoor dat optrad voor Landsverdediging? Hoeveel bedroeg het ereloon? Sinds wanneer is de lat opnieuw gelijk gelegd voor de aalmoezeniers en de morele consulenten inzake wedde?

08.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, le 4 mai 2004, l'Etat belge était assigné par un certain nombre d'aumôniers estimant qu'il y avait une violation du principe de la non-discrimination. Ils exigeaient que leur traitement soit aligné sur celui des conseillers moraux, tel que fixé par l'arrêté royal du 4 avril 2003 prenant effet le 1^{er} mai 2003.

Afin de démontrer que la différence de traitements entre les aumôniers et les conseillers laïques est basée sur une justification raisonnable et objective, l'Etat belge faisait état de la circonstance que les conseillers moraux, contrairement aux aumôniers des trois cultes, ne cumulent aucune autre fonction.

Op 22 april 2005 had de rechtbank van eerste aanleg een tussenvonnissen gevelde waarin werd geëist dat de Belgische Staat de reglementering of de wetteksten voorlegt waarop zij zich beroept om aan te tonen dat er een cumulverbod bestaat voor de morele consulenten. De Belgische Staat kon op dat ogenblik alleen een ontwerp van KB tot wijziging van het KB van 26 september 1994 houdende het statuut van de morele consulent bij de Krijgsmacht die tot de niet-conventionele gemeenschap van België behoren, aan de rechtbank voorleggen. De wijziging, zoals voorgesteld door het ontwerp van KB, houdt in dat de morele consulenten geen andere bezoldigde ambten mogen uitoefenen. De Raad van State werd om advies gevraagd op 29 juni 2005, maar tot op heden heeft hij nog geen advies gegeven.

du ministre lui est sans doute inspirée par la difficulté de comprendre que le ministre n'ait pas tout mis en œuvre pour lever les soupçons de discrimination.

Qui était l'avocat du département de la Défense? Quels étaient ses honoraires? Quand les rémunérations des aumôniers et des conseillers ont-elles été rééquilibrées?

08.02 Minister **André Flahaut**: Om aan te tonen dat het verschil in wedde tussen de lekenconsulenten en de aalmoezeniers, die op 4 mei 2004 een rechtsvordering hadden ingesteld, op een redelijke en objectieve rechtvaardiging stoelt, heeft de Belgische Staat het feit aangehaald dat de lekenconsulenten, in tegenstelling tot de aalmoezeniers van de drie erediensten, geen enkele andere functie uitoefenen.

En avril 2005, le tribunal de première instance avait jugé que l'État belge devait présenter la réglementation sur laquelle se base l'interdiction de cumul imposée à ses conseillers moraux. A ce moment, l'État n'a pu présenter qu'un projet d'arrêté royal modifiant un arrêté royal de 1994 interdisant désormais tout cumul aux conseillers moraux. A ce jour, le Conseil d'État n'a pas

De rechtbank van eerste aanleg te Brussel beslist op 10 november 2005 dat de eis van de aalmoezenier gegrond was, omdat het ontwerp van KB tot wijziging van het KB van 26 september 1994 houdende het statuut van de morele consulent bij de Krijgsmacht die tot de niet-conventionele gemeenschap van België behoren, nog geen rechtskracht had.

encore rendu d'avis sur ce projet. C'est la raison pour laquelle le tribunal a donné gain de cause à l'aumônier en novembre 2005. Le projet n'avait en effet pas encore force de loi.

08.03 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb u een aantal vragen gesteld. Ik heb u onder meer gevraagd wie de advocaten waren. U hebt het gezegd, maar ik heb het niet verstaan. Misschien kunt u dat eens herhalen.

08.03 Staf Neel (Vlaams Belang) : Qui étaient les avocats?

08.04 Minister André Flahaut: Het is niet Uyttendaele. Het is een advocaat van de dienst van het departement. Het resultaat is er.

08.04 André Flahaut, ministre: Un avocat du département.

08.05 Staf Neel (Vlaams Belang): Wij zijn dat niet gewoon, mijnheer de minister. Gewoonlijk is het een partijgenoot. Nu hoor ik dat het iemand van het leger is.

08.05 Staf Neel (Vlaams Belang) : Ce n'est pas habituel. En général, c'est un membre de votre parti.

Mijnheer de minister, ik denk dat de opeenvolgende KB's waarvan sprake, ontsproten zijn bij uw vrienden van de loge. Het verheugt mij dan ook dat de rechter hier een onrechtvaardigheid heeft rechtgezet, erop gewezen heeft dat u discrimineerde en u een dwangsom van 1.500 euro per dag heeft opgelegd. Dat is niet niets voor een minister die altijd het gelijk aan zijn kant moet hebben.

Je me réjouis que le juge ait corrigé cette injustice et infligé une astreinte au ministre. Nous déposons une motion pour montrer que le ministre n'est pas au-dessus des lois.

Mijnheer de minister, mocht het aan mij liggen, zou u de kosten voor het geding volledig uit eigen zak moeten betalen. U vertoont immers werkelijk een aversie tegenover die aalmoezeniers. Wij dienen dan ook een motie in om te tonen dat de minister niet boven de wet staat.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Staf Neel en Luc Sevenhans en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Staf Neel
en het antwoord van de minister van Landsverdediging,
vraagt de regering
de minister van Landsverdediging erop te wijzen dat hij niet boven de wet staat en dat hij met zulke handelingen het imago van de krijgsmacht in diskrediet brengt."

Une motion de recommandation a été déposée par MM. Staf Neel et Luc Sevenhans et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu l'interpellation de M. Staf Neel
et la réponse du ministre de la Défense,
demande au gouvernement
de rappeler au ministre de la Défense qu'il n'est pas au-dessus des lois et que, par de tels actes, il porte atteinte à l'image des forces armées."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Colette Burgeon en Véronique Ghene en door de heer Philippe Monfils.

Une motion pure et simple a été déposée par Mmes Colette Burgeon et Véronique Ghenne et par M. Philippe Monfils.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

09 Interpellatie van de heer Luc Sevenhans tot de minister van Landsverdediging over "de bevoegdheden van het Stafdepartement Gezondheid, Milieu, Kwaliteit van het leven en Welzijn" (nr. 748)

09 Interpellation de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les compétences du Département d'état-major Santé, Environnement, Qualité de vie et Bien-être" (n° 748)

09.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het koninklijk besluit van 21 december 2001 tot bepaling van de algemene structuur van het ministerie van Landsverdediging en tot vaststelling van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 12 januari 2002, en meer in het bijzonder artikel 26 legt de bevoegdheden van het stafdepartement Gezondheid, Milieu, Kwaliteit van het leven en Welzijn, in de eigen terminologie ACOS WB, als volgt vast: "Benevens de bevoegdheden hernomen in artikel 12 oefent de onderstafchef Welzijn volgende bevoegdheden uit: 1° hij is verantwoordelijk voor de toepassing van de in België van kracht zijnde regelgeving betreffende de materies gezondheid, milieu, kwaliteit van het leven en welzijn op het werk".

We kunnen er dus terecht van uitgaan dat de controle op de naleving van de wettelijke en reglementaire beschikkingen die op het militair hospitaal in verband met de zorgen aan militairen en burgers toepasselijk zijn onder de verantwoordelijkheid ressorteert van de onderstafchef ACOS WB. Het is denk ik voldoende bekend dat het militair hospitaal in het algemeen en het brandwondencentrum in het bijzonder sedert geruime tijd buiten de wet staan.

Op basis van het voorgaande wens ik dan ook enkele vragen te stellen.

Wat zijn, sinds de publicatie van het koninklijk besluit, de bevindingen van ACOS WB inzake de overtreding door het militair hospitaal van de wettelijke en reglementaire beschikkingen die van toepassing zijn op het brandwondencentrum, zij het rechtstreeks of zij het onrechtstreeks via de tegemoetkoming van de verplichte ziekteverzekering?

In het bijzonder, wanneer heeft ACOS WB vastgesteld dat het diensthoofd van het brandwondencentrum niet beschikte over de vereiste bijzondere bekwaamheid in intensieve zorg? Wanneer heeft ACOS WB vastgesteld dat het diensthoofd van het brandwondencentrum elke vorm van samenwerking met de geneesheer-infectioloog van zijn dienst systematisch weigerde? Wanneer heeft ACOS WB het overmatig gebruik van antibiotica vastgesteld? Wanneer heeft ACOS WB vastgesteld dat talrijke heelkundige ingrepen in het brandwondencentrum uitgevoerd werden door een geneesheer-generalist die niet beschikte over de nodige erkenning? Heeft ACOS WB zijn toestemming verleend om zwaar verbrande patiënten buiten het brandwondencentrum te laten opnemen terwijl deze opnames gefactureerd werden volgens de forfaitaire dagprijs van toepassing op een ziekenhuisopname binnen

09.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): L'arrêté royal du 21 décembre 2001, qui fixe la structure générale de la Défense nationale, place le contrôle du respect des dispositions légales et réglementaires en relation avec l'Hôpital Militaire sous la compétence du sous-chef d'état-major du département d'état-major Santé, Environnement, Qualité de la vie et Bien-être. Dans la terminologie militaire, on parle de sous-chef d'état-major ACOS WB.

A quelles conclusions est parvenu le ACOS WB en ce qui concerne les infractions à la réglementation relative à l'assurance-maladie commises par l'Hôpital Militaire?

Quand le ACOS WB a-t-il constaté que le chef de service du Centre des grands brûlés ne disposait pas de l'aptitude spéciale requise en soins intensifs, que le chef de service refusait toute collaboration avec le médecin infectiologue de son service, qu'il y avait dans son service une surconsommation d'antibiotiques et que de nombreuses interventions étaient pratiquées par des médecins généralistes ne disposant pas de l'agrément ad hoc?

Le ACOS WB est-il informé du fait que des patients ont été soignés en dehors du Centre des grands brûlés alors que le prix de journée forfaitaire d'une admission au Centre a néanmoins été facturé?

Certains dossiers ont-ils été transmis à la justice à l'initiative du ACOS WB?

het brandwondencentrum? Werd ACOS WB op de hoogte gebracht van de medische problemen binnen het brandwondencentrum? Aan wie werden deze vaststellingen en inlichtingen doorgegeven? Werden er op initiatief van ACOS WB dossiers aan de rechterlijke autoriteiten bezorgd? Indien ja, welke? Welke concrete maatregelen heeft ACOS WB getroffen om een einde te stellen aan de wanpraktijken binnen het brandwondencentrum? Hoe werden de verschillende dossiers opgevolgd?

Mijnheer de minister, de reden voor deze interpellatie is uiteraard de volgende: het hoofd van ACOS WB is een generaal en het is met andere woorden een zwaar departement. U hecht er heel veel belang aan. Ik denk dat als men toch een dergelijke dienst apart moet hebben dit toch voldoende aantoont dat hij noodzakelijk is en dat hij eventueel ook moet ingrijpen indien het noodzakelijk is. Hij dient niet om bepaalde zaken mee stil te houden want dat is volledig in tegenstelling tot het doel van zo iets.

Ik heb er geen probleem mee dat ACOS WB bestaat, maar dan moet die mij toch ook regelmatig kunnen aantonen dat die nog nodig is en nodig zal blijven. Als men heeft meegewerkt aan een spelletje, denk ik dat men zichzelf geen goede dienst heeft bewezen en daardoor de eigen bestaansreden ter discussie heeft gesteld.

Ik zou dus willen weten in hoeverre ACOS WB in de hele problematiek een rol heeft gespeeld.

09.02 Minister **André Flahaut**: Het stafdepartement Welzijn, met aan zijn hoofd de onderstafchef Welzijn – Assistant Chief of Staff Well Being of ACOS Well Being – werd opgericht in het kader van de inplaatsstelling in januari 2002 van de nieuwe eengemaakte structuur van Defensie. Een dergelijk stafdepartement was nodig om de werking van Defensie aan te passen aan de maatschappelijke en sociale evolutie in ons land inzake verhoudingen tussen de civiele samenleving en Defensie evenals tussen Defensie en haar personeel. ACOS WB moet dus waken over een optimale adequatie tussen de verwachtingen van het personeel van Defensie en hun verplichtingen. ACOS WB beschikt dus over een zeer uitgebreid inzagerecht, maar is geen uitvoerder en is in geen geval belast met het beheer of de dagelijkse controle van de andere departementen van Defensie. Punt aan de lijn.

De andere vragen zijn over Neder-over-Heembeek. J'ai déjà répondu 57 fois.

09.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Goed. Er komen vragen te vervallen. U zegt dat ACOS WB zich daar niet mee bezig te houden heeft en zich daar ook niet over uit te spreken heeft. Het heeft gewoon inzagerecht, maar blijkbaar is er geen meldingsplicht. Die dienst staat blijkbaar volledig op zichzelf en hoeft blijkbaar niet aan de minister te rapporteren. Hij moet zichzelf in leven houden, met andere woorden, en liefst niet te lastig doen.

Le ACOS WB a-t-il déjà pris des initiatives pour mettre un terme aux pratiques irrégulières au Centre des grands brûlés?

09.02 **André Flahaut**, ministre: La création en janvier 2002 du département d'état-major Bien-être s'inscrit dans le cadre de l'adaptation de la Défense nationale à l'évolution sociétale et sociale sur le plan des rapports entre l'armée et la société civile, d'une part, et la Défense nationale et son personnel, d'autre part. Le ACOS WB dispose d'un large droit de contrôle mais ne constitue pas une partie exécutante. En d'autres termes, le ACOS WB n'est aucunement chargé de la gestion et du contrôle quotidiens d'autres départements au sein de la Défense nationale.

Quant aux questions relatives à Neder-over-Hembeek, j'y ai, dans l'intervalle, déjà répondu 57 fois.

09.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Le ACOS WB dispose bel et bien d'un droit de contrôle mais pas d'une obligation de communiquer ses constatations. Apparemment, le ACOS WB doit chercher à se maintenir, sans se montrer trop dérangeant.

Ik stel vast dat de taak van ACOS WB toch gelimiteerd is. Dan hebt u gelijk. Dan hoeft u niet op de vragen te antwoorden, want de dienst heeft er niets in te zien.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de erbarmelijke toestand van sommige militaire eenheden" (nr. 9536)

10 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "la situation lamentable au sein de certaines unités militaires" (n° 9536)

10.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Dit is misschien een iets minder zware vraag, maar toch trok het mijn aandacht. Ik ontving immers de ruim verspreide e-mail van de enige adjudant van de wapenschool (..) te Saffraanberg, verstuurd op 25 oktober.

Het onderwerp van dat bericht was: "De plechtige erkenning van de promoties 28 oktober '05". "Ingevolge een tekort aan politiemutsen voor de leerlingen, wordt er een beroep gedaan op het permanent personeel om een politiemuts ter beschikking te stellen voor de plechtigheid in het onderwerp. Er wordt gevraagd: 1 politiemuts maat smal, 12 politiemutsen maat large, 3 politiemutsen maat extra large. Uw muts wordt ingebracht bij de korpsadjudant voor 27 oktober. Met dank voor uw medewerking."

Het is bijna lachwekkend. Eerst wil ik echter – voor alle veiligheid – de betrokken adjudant feliciteren, want hij heeft een initiatief genomen. Het komt misschien lachwekkend over, maar die mens had geen andere mogelijkheid want hij moest er voor zorgen dat die mensen deftig gekleed waren voor de plechtige erkenning.

Ik denk dat we daarmee de bodem aan het bereiken zijn. Het Belgisch Leger was anno 2005 – wellicht zal het dit jaar beter zijn – blijkbaar niet meer in staat om elke nieuwe kandidaat-onderofficier met een persoonlijke muts uit te rusten.

Sinds de invoering van de eenheidsstructuur heeft u de kritieken op de vorige structuur nooit onder stoelen of banken gestoken: het was vroeger allemaal niet goed, en nu hebben we het beste van het beste. In die tijd had men blijkbaar wel de mogelijkheid om een muts te leveren aan de militairen en dat loopt nu blijkbaar een beetje mank. De eenheidsstructuur kent dus blijkbaar een aantal kinderziektes. Het gaat me niet enkel om die muts, want dan zou ik geen vraag durven stellen, maar ik vermoed dat dit maar een deeltje is van een bredere problematiek.

Ik wil dus weten of er nog van die problemen zijn gesignaleerd. Hoe worden die eventueel opgevolgd? Hoe zal men die zaken voorkomen?

Het gaat misschien maar om een kleinigheid, een muts, maar in het verleden ging het ook om andere zaken. Met de regelmaat van de klok heb ik hier collega's weten passeren met vragen over het uniform, of over een deel van het uniform, tot zelfs de knopen toe. Ik heb dat in het verleden niet gedaan, maar het was een vrij surrealistische e-mail en daarover wil ik de minister ondervragen. Het blijft immers maar aanmodderen. Het moeten niet altijd de

10.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : Pour les besoins d'une cérémonie organisée en octobre 2005, l'adjudant de l'école d'arme de Saffraanberg a dû mendier auprès du personnel permanent des képis pour les élèves. L'armée belge n'est manifestement plus en mesure de fournir un képi aux candidats officiers. La structure unique tellement vantée souffre clairement encore de maladies de jeunesse.

D'autres problèmes de ce type ont-ils été signalés?

Comment les évitera-t-on à l'avenir?

allergrootste problemen zijn, ik weet dat de minister zich regelmatig bezighoudt met details. Dit is een detail, maar ik weet dus dat de minister zich ook daarmee bezighoudt.

10.02 André Flahaut, ministre: Comme toute entreprise moderne, il arrive qu'il y ait des incidents et des ruptures de stock. C'est le problème qui s'est posé. La situation est régularisée.

10.02 Minister **André Flahaut** : In elke moderne onderneming kan het voorkomen dat men door zijn voorraad heen is. De toestand werd genormaliseerd.

10.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, iedereen heeft ondertussen zijn muts teruggekregen, neem ik aan.

10.03 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Aucun autre problème ne se pose donc.

Mijnheer de minister, ik heb gezegd dat het niet specifiek over de muts alleen gaat, maar ook over de aanleiding.

Mag ik uit uw antwoord afleiden dat er zich momenteel geen enkel ander probleem voordoet?

10.04 Minister **André Flahaut**: Er is op dit moment geen probleem bij het departement van Defensie op het vlak van de uitrusting.

10.04 **André Flahaut**, ministre: Non.

10.05 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Wij zullen het navragen.

10.06 **André Flahaut**, ministre: Veuillez m'excuser. Je ne sais pas si celui qui vous a envoyé le mail a son caleçon à la bonne taille. Je n'ai pas été vérifier!

10.06 Minister **André Flahaut**: Ik heb niet nagegaan of de afzender van de mail ze nog wel allemaal op een rijtje heeft.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

11 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "een residentie voor hooggeplaatste militairen" (nr. 9537)

11 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "une résidence pour des militaires de haut rang" (n° 9537)

11.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in de editie van 7 december 2005 van Le Soir Magazine – let op, dat is geen Nederlandstalige krant; u hebt immers gewoonlijk nogal wat bedenkingen bij de berichtgevingen in de Nederlandstalige kranten; hier gaat het echter over Le Soir – wordt bericht over een residentie voor hooggeplaatste officieren, gelegen in de Louizalaan te Brussel.

11.01 **Luc Sevenhans** (Vlaams Belang): Le journal *Le Soir* a publié un article édifiant à propos d'une résidence pour officiers haut placés et située avenue Louise à Bruxelles. Si le contenu de cet article est exact, voilà qui n'est pas bon pour le moral des troupes. Les officiers de haut rang se doivent en effet de donner l'exemple.

Defensie heeft het voorbije jaar heel wat spijtige incidenten meegemaakt. Sommige werden enigszins opgeblazen, soms ten onrechte. Soms was het echter ook noodzakelijk.

Je ne vais pas poser l'ensemble de mes questions mais j'aimerais savoir si l'article publié dans *Le Soir* reflète la réalité.

Ik weet niet of voornoemd bericht moet worden opgeblazen. Wellicht is dat niet het geval. De reden van de vraag is echter dat er nogal wat richtlijnen voor de militairen in het algemeen zijn. Ze moeten ook gelden voor de hoogste militairen, die uiteraard een voorbeeldfunctie moeten hebben. Als het verhaal, zoals het werd geschetst in Le Soir, juist is, dan is dat niet goed voor het moreel van de troepen. Het verhaal is dan ook voldoende ernstig, opdat de minister er een uitspraak over zou doen.

Ik heb in mijn vraag een aantal details gevraagd. Wellicht zal u er ook wel een en ander over kunnen meedelen. Dat hoop ik toch. Ik zal mijn vragen niet allemaal opsommen, gelet op het late uur. Het antwoord van de minister zal interessanter zijn dan mijn vragen. Ik wil immers niet heiliger zijn dan de paus. Ik kan mij dan ook best voorstellen dat bepaalde rangen bepaalde voordelen hebben. Daar ligt niet echt het probleem. Een voordeel kan echter worden gebruikt of misbruikt.

Denkt de minister dat er misbruik werd gemaakt of is ditmaal Le Soir in de fout gegaan?

11.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, la résidence de l'avenue Louise fait partie d'un ensemble qui regroupe le Club Prince Albert - que les parlementaires connaissent bien, étant donné que des réunions y ont déjà été organisées - et le Club Reine Elisabeth d'Evere qui accueille aussi régulièrement des réunions. Cela constitue ce que l'on appelle "le Cercle national de la Défense".

D'un point de vue historique, la résidence de l'avenue Louise a appartenu à Degrelle. A la libération, cette résidence a été cédée à l'Etat belge par jugement et a échoué dans le patrimoine de la Défense. Jusqu'avant la structure unique, cette résidence faisait discrètement partie de l'enveloppe de la Force terrestre, principalement utilisée par les officiers de la Force terrestre.

A mon arrivée, j'ai certainement bouleversé quelques habitudes, étant donné que le Cercle national de la Défense a été créé. Il s'agit du seul club qui subsiste à la Défense après la réorganisation des services horeca de la Défense. Ce Cercle national de la Défense fait partie du service d'Etat à gestion séparée, restauration et hôtellerie de la Défense créé en janvier 2003, comme toutes les autres installations horeca de la Défense pour permettre un contrôle financier serré et strict. Par exemple, dans le conseil d'administration du service d'Etat à gestion séparée se retrouvent également des représentants du ministre du Budget et de l'inspection des Finances. Si ce n'est pas un exercice de transparence, que faut-il faire?

Le Club Prince Albert est une installation "all ranks" comme l'ensemble de toutes les installations militaires. Qu'est-ce que la résidence? La résidence est en quelque sorte un immeuble qui est considéré comme une partie du Club Prince Albert et est destinée à accueillir et à loger des délégations étrangères. Plutôt que de loger une délégation étrangère à haut prix dans certains hôtels bruxellois, pourquoi ne pas utiliser les locaux dont nous sommes propriétaires? Je ne peux rien au fait qu'ils se situent à l'avenue Louise; c'est ainsi depuis bien avant mon arrivée.

Le contrôle et le fonctionnement journalier de l'installation de l'avenue Louise sont effectués par la direction du Club Prince Albert. Il n'y a même pas de cuisiniers à demeure. Si une délégation y est accueillie, ce sont des membres du Club Prince Albert qui préparent les repas.

Je peux vous garantir que c'est une source sérieuse d'économie. En effet, certaines délégations coûteraient très cher si elles devaient aller à l'extérieur.

La commission de gestion centrale des services de restauration et

11.02 Minister **André Flahaut**: De residentie van de Louizalaan maakt deel uit van een geheel dat de Club Prins Albert en de Club Koningin Elizabeth in Evere herbergt, een geheel dat "de Nationale Kring van Landsverdediging" wordt genoemd.

Vanuit historisch oogpunt is de residentie aan de Louizalaan eigendom geweest van Degrelle. Bij de bevrijding werd ze bij vonnis aan de Belgische staat overgedragen en kwam ze uiteindelijk terecht in het vermogen van Landsverdediging.

Toen ik minister werd, werd de Nationale Kring van Landsverdediging opgericht. Het is de enige club die bij Landsverdediging overblijft na de reorganisatie van de horecadiensten van Defensie. Die Nationale Kring van Landsverdediging maakt deel uit van de staatsdienst met afzonderlijk beheer, restaurant- en hoteldiensten van Landsverdediging die in januari 2003 net zoals alle andere horeca-installaties van Defensie werd opgericht om een strenge financiële controle mogelijk te maken.

De Club Prins Albert is een installatie *all ranks* zoals alle militaire installaties.

De residentie is een gebouw dat als een deel van de Club Prins Albert wordt beschouwd en dat bestemd is om buitenlandse afvaardigingen te verwelkomen en te huisvesten. In plaats van dure

d'hôtellerie de la Défense supervise le fonctionnement et détermine également la politique à suivre.

Enfin, le contrôle purement financier est effectué, comme tous les contrôles financiers, par la division "Surveillance" du directeur général du budget et des finances de la Défense. C'est la même division qui effectue les contrôles ponctuels dans les mess et les services et qui détecte parfois certaines fraudes.

Toutes les entités du service de restauration sont "all ranks" y compris le Club Prince Albert. Au sein des installations de ce club se trouve la résidence.

Les coûts des installations sont couverts par les moyens budgétaires qui sont répartis entre les allocations budgétaires appropriées. Auparavant, c'était uniquement la Force terrestre. Aujourd'hui, c'est l'infrastructure, le fonctionnement, l'équipement, etc. Tout cela est repris dans les budgets que vous avez l'occasion de parcourir.

Les coûts liés aux installations de l'avenue Louise sont couverts de façon analogue et sont intégrés dans les coûts globaux du club Prince Albert.

La résidence a été rafraîchie en 1996, peu avant mon arrivée au département de la Défense. Des travaux de rafraîchissement peuvent donc être envisagés car seuls des travaux d'entretien ont été effectués.

Par ailleurs, des fraudes n'ont pas été constatées à la résidence. On sait qui réserve une table pour un petit déjeuner, à quel moment, combien de personnes y participeront, quand il commence et quand il se termine. Je sais que l'on parle très souvent de la résidence. Il faut savoir que le plus souvent ce sont des représentants étrangers en visite dans notre pays qui s'y trouvent. J'invite d'ailleurs souvent les délégations à rester à la résidence pour prendre le petit déjeuner ou le repas de midi.

hotelkamers te betalen kunnen we toch beter onze eigen lokalen gebruiken?

De directie van de Club Prins Albert zorgt voor het toezicht op en de dagelijkse werking van de residentie aan de Louizalaan. Er zijn zelfs geen vaste koks. Wanneer een afvaardiging in deze residentie wordt verwelkomd, bereiden de leden van de Club Prins Albert de maaltijden.

Ik kan u verzekeren dat dat een aanzienlijke besparing vormt.

De centrale beheerscommissie van de restaurant- en hoteldiensten van Landsverdediging ziet toe op de werking en stippelt het te volgen beleid uit.

Ten slotte wordt de zuiver financiële controle uitgevoerd door de divisie Administratieve en Begrotingscontrole van de algemene directie Budget en Financiën van Landsverdediging, die voor het geheel van de financiële controles instaat.

Alle eenheden van de restaurantdienst zijn *all ranks*, met inbegrip van de Club Prins Albert. Daar bevindt zich de residentie.

De kosten voor de infrastructuur worden betaald met de werkingsmiddelen die over de gepaste begrotingstoelagen zijn verdeeld. Voordien was dat alleen de landmacht, nu zijn dat de infrastructuur, de werking, de uitrusting, enz. Dit alles is ingeschreven in de begroting die u reeds hebt kunnen inzien.

De kosten met betrekking tot de infrastructuur aan de Louizalaan zijn op een gelijksoortige manier gedekt en zijn in de globale kosten van de Club Prins Albert opgenomen.

De residentie werd in 1996 gerenoveerd, kort vóór mijn aantreden bij het departement Landsverdediging. Ze kan dus worden opgefrist, aangezien er

toen alleen onderhoudswerken werden verricht.

Bovendien werd er met betrekking tot de residentie geen fraude vastgesteld. Al wordt er vaak over de residentie gesproken, toch moet men voor ogen houden dat er meestal buitenlandse vertegenwoordigers verblijven die op bezoek zijn in ons land.

11.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik kan me met het antwoord akkoord verklaren. Ik heb mijn vraag een beetje gewijzigd, omdat ik me niet alleen wil baseren op krantenartikels. Ik heb me ook geïnformeerd bij gebruikers. Er is niet echt heel veel fout mee. Men kan het gemakkelijk fout uitleggen. Ik heb daarop gewezen. Het ligt gevoelig.

Mijnheer de minister, u hebt een paar keer gesproken over de club Prince Albert. In het voorbije jaar is daar nogal wat rond te doen geweest. Ik hoop dat alles opnieuw in orde is. Naar mijn aanwijzingen is dat het geval. De mallemlen is gestopt. Het dossier kan eindelijk worden afgesloten. In het verleden heeft de commissie de club bezocht. Misschien kunnen we dat nog eens overdoen als u nog eens in een goede bui bent. Op die manier zouden we het dossier effectief kunnen sluiten. Niemand heeft er belang bij dat zulke verhalen blijven circuleren. Dat is niet goed voor het imago. Ik ben altijd bezig met het imago van Landsverdediging, misschien een beetje te weinig met dat van u, mijnheer de minister. Dat weet ik en ik moet me daarvoor misschien verontschuldigen. Dat zijn nu eenmaal de geploegenheden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

12 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "de klachten ingediend tegen de auteur van een boek" (nr. 9538)

12 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "les plaintes déposées contre l'auteur d'un livre" (n° 9538)

12.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, deze vraag wordt waarschijnlijk op het goede moment gesteld, want ik heb begrepen dat er enige evolutie is in het dossier. U hebt er wat verklaringen over afgelegd. Het gaat over het boek "Vous avez dit fripouilles? Au coeur des magouilles de l'armée belge". Enkele maanden geleden hebt u aangekondigd, nog vóór het verschijnen van het boek, dat u klacht zou indienen tegen de auteur van het boek.

Is dat effectief reeds gebeurd? Hebt u klacht ingediend? Heeft de CHOD een klacht ingediend? Hoe is dat juist verlopen? Kunt u daar iets meer over zeggen? Ik heb begrepen dat de klacht door u zou zijn ingediend, als ik goed ben geïnformeerd.

Ik stel enkele bijkomende vragen. U weet dat de advocaatkosten voor Defensie in het verleden al enkele keren op de agenda hebben gestaan. Hoe gaat dat juist als u persoonlijk bent aangevallen? Hebt u dan een persoonlijke advocaat genomen, of uit hoofde van uw ministerfunctie? In dat geval hebt u zoals elke militair die wordt

12.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang) : Il y a quelques mois, le ministre avait annoncé qu'il déposerait une plainte contre l'auteur du livre *Vous avez dit fripouilles? Au coeur des magouilles de l'armée belge*.

L'a-t-il déjà fait? Le Chef of Defense (CHOD) a-t-il porté plainte? Le ministre a-t-il engagé un avocat personnel ou a-t-il fait appel à un avocat de la Défense?

aangevallen, recht op een advocaat van Defensie. Hoe gebeurt dat dan juist? Legt u samen met de generaal? Ik zou graag een stand van zaken krijgen in het dossier.

12.02 André Flahaut, ministre: Sur mes propres deniers, j'ai donc confié à Me Doutrelepont le soin d'engager une procédure civile en dédommagement du préjudice morale subi à la suite des propos tenus à mon encontre dans le livre publié par le personnage en question. Je réclame un euro de dommage moral. Je paierai sans doute plus cher l'avocat mais je trouve que je dois le faire. Comme je l'ai déclaré à la Chambre, je n'accepte pas. La cause a été introduite à l'audience du 4 janvier 2006 du tribunal de première instance de Bruxelles.

Au niveau du département, il a été convenu que l'avocat du département, Me Degrez, déposerait une requête en intervention volontaire dans le cadre de cette procédure en vue d'obtenir la réparation du préjudice subi par l'État par le fait que l'honneur et la probité des forces armées sont globalement et collectivement mis en cause par l'auteur du livre. Si j'ai choisi Me Doutrelepont et que je le paie moi-même, c'est mon choix.

Het is mijn geld, het is mijn keuze. Het is mijn keuze, het is mijn geld. Degene die betaalt beslist.

Et Me Degrez intervient dans le cadre de l'abonnement prévu par l'arrêté royal du 5 novembre 1971, réglant la désignation des avocats en titre du ministère de la Défense nationale et l'arrêté ministériel n° 62802 du 17 décembre 1990.

Je ne compte pas émettre de commentaires supplémentaires à ce sujet. C'est à la justice de trancher désormais.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

13 Vraag van de heer Staf Neel aan de minister van Landsverdediging over "schade aan de oren bij jonge soldaten in het Belgisch leger" (nr. 9544)

13 Question de M. Staf Neel au ministre de la Défense sur "les jeunes militaires belges victimes de dommages auditifs" (n° 9544)

13.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, dit is een korte mondelinge vraag, die ik stel omdat de gezondheid van de militairen mij ter harte gaat. De schade aan de oren kan voor de militairen grote gevolgen hebben.

Naar ik vernam uit de pers, zou meer dan de helft van de jonge soldaten in het Belgisch leger last hebben van ernstige schade aan de oren.

Dat zou blijken uit een onderzoek van de Gentse universiteit in opdracht van het ministerie van Defensie.

Mijnheer de minister, wat bent u zinnens te doen aan dat probleem, of wat hebt u er al aan gedaan?

Zal dat in de toekomst als beroepsziekte worden beschouwd? Ik vind dat wel belangrijk voor de militairen.

12.02 Minister André Flahaut: Met mijn eigen centen heb ik mevrouw Doutrelepont de opdracht gegeven om een burgerlijke procedure in te leiden, teneinde een schadevergoeding te verkrijgen voor de morele schade die ik heb geleden door de negatieve uitlatingen in dat boek. Ik eis een euro morele schadevergoeding.

Meester Degrez, advocaat van het departement, zal in het kader van deze procedure een verzoekschrift tot vrijwillige tussenkomst indienen om herstel van het door de Staat geleden schade te verkrijgen.

Il s'agit de mon argent. Qui paie décide.

Meester Degrez komt tussenbeide in het kader van het koninklijk besluit van 5 november 1971 en van het ministerieel besluit nr. 62802 van 17 december 1990. Het is nu aan het gerecht om een beslissing te nemen.

13.01 Staf Neel (Vlaams Belang): Il ressort d'une enquête effectuée par l'université de Gand que plus de la moitié des jeunes militaires de l'armée belge souffrent de graves dommages auditifs. Comment le ministre appréhende-t-il ce problème?

Quel en sera le coût? Ces dommages seront-ils considérés comme une maladie professionnelle?

Acht u het voldoende om enkel oorstopjes ter beschikking te stellen, of hebt u andere plannen?
Is er daarover al een kostenplaatje bekend?

13.02 André Flahaut, ministre: Monsieur le président, compte tenu de la nouvelle directive européenne en matière d'exposition des travailleurs au bruit et dans le cadre des multiples actions qui sont pour l'instant développées par le département Well Being visant à améliorer la qualité de la vie et la sécurité au travail du personnel de la Défense, une étude a été menée en collaboration avec le professeur Vinck de l'Université de Gand.

13.02 Minister **André Flahaut**: Gelet op de nieuwe Europese richtlijn inzake blootstelling van werknemers aan lawaai en in het kader van de actie van het departement *Well Being* werd er een studie uitgevoerd in samenwerking met professor Vinck van de Universiteit van Gent.

13.03 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, u houdt het papier voor de microfoon en de tolk verstaat u niet.

13.04 Minister **André Flahaut**: Neemt u het mij niet kwalijk.

Rekening houdend met de nieuwe Europese richtlijn inzake blootstelling aan geluidshinder enerzijds en met de talrijke acties die door het departement Well-Being worden ontwikkeld met als doel de levenskwaliteit en de veiligheid van het personeel op de werkvloer te garanderen, anderzijds, werd een studie uitgevoerd in samenwerking met professor Vinck van de Universiteit van Gent.

Een deel van de resultaten hiervan werden buiten context gecommuniceerd en overgenomen door de pers. Dit deed de indruk ontstaan dat 50% van de militairen jonger dan 30 jaar, de helft van hun gehoorcapaciteit hadden verloren. De oorzaak die naar voren werd gebracht was het geluid afkomstig van automatische wapens.

Ik dien deze studie echter te plaatsen in haar juiste context en u mee te delen dat deze studie werd uitgevoerd met een panel bestaande uit amper 24 militairen. Het opzet was ongetwijfeld interessant, maar niet representatief. Zo vertoonden 12 personen een gevoelige vermindering van hun gehoor, maar om daaruit af te leiden dat duizenden militairen dezelfde problemen zouden ondervinden is echter niet correct te noemen.

Het ligt helemaal niet in mijn bedoeling om deze studie in diskrediet te brengen. De goede wil was aanwezig en ze is ongetwijfeld de voorloper van andere, grondigere analyses met een representatief panel. Hierbij verwijs ik bijvoorbeeld naar het onderzoek dat wij enkele jaren geleden hebben gedaan naar het zogenaamde veteranensyndroom. Dat onderzoek werd gevoerd met 18.000 militairen.

Het is op basis van zo'n type studie dat wij het precieze belang kunnen bepalen van dit fenomeen en ook het causaal verband kunnen nagaan tussen de pathologie en het uitgeoefende beroep alsook het gevolg op andere domeinen zoals pensioenen, enzovoort.

Zoals ik reeds opmerkte zijn andere studies lopende die in de toekomst ongetwijfeld zullen toelaten om deze gegevens beter te preciseren en, in voorkomend geval, al dan niet in ander materiaal

13.04 **André Flahaut**, ministre: Compte tenu de la nouvelle directive européenne relative à l'exposition au bruit et des nombreuses actions du département Bien-être, une étude a été menée en collaboration avec l'université de Gand. Une partie des résultats de cette étude ont été sortis de leur contexte par la presse. Ainsi, on a donné l'impression que la moitié des militaires de moins de trente ans avaient perdu 50 % de leur acuité auditive en raison du bruit généré par les armes automatiques.

Cette étude doit être envisagée dans ses justes proportions. Elle a été menée auprès d'un panel de seulement 24 militaires, soit un échantillon qui n'est pas représentatif. Douze militaires souffraient d'une hypoacousie sévère. Il n'est pas sérieux d'extrapoler ces données aux milliers d'autres militaires.

L'étude poursuit un objectif intéressant et conduira probablement à des analyses plus approfondies d'un panel représentatif. Je songe à l'étude sur le «syndrome des vétérans» à laquelle 18 000 militaires ont collaboré, de sorte que nous pouvons déterminer l'importance exacte de ce phénomène, le rapport causal avec la profession

inzake gehoorbescherming te voorzien.

Ik herhaal echter dat het departement een pro-actief beleid voert op het vlak van ongevallenpreventie en geluidshinder op het werk en dat DGMR het best aangepaste gehoorbeschermingsmateriaal aflevert.

exercée et les conséquences dans d'autres domaines comme celui des pensions. D'autres études sont en cours et conduiront sans aucun doute à un affinement des données et, le cas échéant, à l'utilisation d'un autre matériel de protection auditive. Le département mène une politique proactive en matière de prévention des accidents et du bruit sur le lieu de travail et la DGMR fournit le matériel de protection auditive le mieux adapté.

24 personnes et la moitié des militaires seraient sourds! Dat is het probleem.

Vierentwintig mensen en de helft van de militairen zouden doof zijn!

13.05 Staf Neel (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Het ging dus om een studie van 24 personen, mee opgezet door Defensie, zou ik zeggen. Hij brengt het niet zelf in diskrediet, maar door zijn antwoord dat het maar om 24 personen gaat, brengt hij het in feite op deze wijze toch in diskrediet.

13.05 Staf Neel (Vlaams Belang): L'étude portait sur 24 personnes et a été co-réalisée par la Défense. Or, le ministre la remet en cause en soulignant qu'elle n'est pas représentative. Nous attendons les prochaines études et espérons que les dommages auditifs enregistrés à l'armée seront également reconnus comme maladie professionnelle.

Mijnheer de minister, we wachten in elk geval de toekomstige studies af. We hopen in elk geval dat doof worden of de neiging hebben tot doof worden, ook bij het leger als beroepsziekte zal beschouwd worden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

14 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de minister van Landsverdediging over "een recente aanwerving binnen het NIOOO" (nr. 9674)

14 Question de M. Luc Sevenhans au ministre de la Défense sur "un recrutement récent au sein de l'INIG" (n° 9674)

14.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de voorzitter, het NIOOO is inderdaad vrij bekend geworden.

14.01 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Par la note de service 05/21 du 24 août 2005, le personnel de l'INIG a appris qu'un nouveau juriste contractuel prendrait la direction des services Affaires juridiques, Inspection et Personnel Statutaire et Contractuel. Mais un contrôleur de la Cour des comptes s'est étonné que plus de cinq mois après ce recrutement, aucune copie d'un diplôme ou d'un certificat donnant accès au niveau A de la fonction publique n'avait été introduite.

Door de op zijn zachtst uitgedrukt chaotische manier waarop het instituut wordt bestuurd, zie ik mij helaas genoodzaakt om geregeld in de commissie op het onderwerp terug te komen. Er zijn immers nogal wat problemen. Ik heb soms de indruk dat ik, zoals de Heilige Johannes de Doper, een vox clamantis in deserto wordt. Het is echter mijn taak om mijn stem te blijven laten horen.

Via de dienstnota 05/21 van 24 augustus 2005 werd het personeel van het instituut op de hoogte gebracht van de aanwerving van een nieuwe, contractuele jurist, aan wie de leiding over de dienst Juridische Aangelegenheden, de dienst Inspectie en de diensten Statutair en Contractueel Personeel werd toegewezen.

Comment un fonctionnaire contractuel de niveau A peut-il entrer en service tant que l'INIG n'a pas élaboré de plan complet

Terecht zou dus mogen worden verondersteld dat de betrokkene over een diploma of een getuigschrift beschikt van het niveau dat toegang geeft tot een betrekking van niveau A van het openbaar ambt. U kent als oud minister van Ambtenarenzaken de materie heel goed.

Blijkbaar wringt echter juist bij het diploma het schoentje.

Mij is ter ore gekomen dat een controleur van het Rekenhof zich onlangs heeft verbaasd over het feit dat de aangeworven kandidaat meer dan vijf maanden na de aanwerving nog steeds geen afschrift van een dergelijk diploma of getuigschrift heeft kunnen indienen.

Op basis daarvan wens ik het volgende te vragen.

Hoe kan een contractueel ambtenaar van niveau A worden aangeworven, zolang het NIOOO over een volledig personeelsplan beschikt, inclusief voor het contractueel personeel?

Waarom werd een contractueel en geen statutair ambtenaar aangeworven?

Werden de aanwerving en de toekenning van bevoegdheden binnen het instituut door de directieraad goedgekeurd? Zo niet, waarom gebeurde dat niet? Zo ja, op welke datum gebeurde de goedkeuring?

Hoe en door wie werden de kandidaten geëvalueerd op hun kennis en kunde?

Waarom werd de selectie van de kandidaten niet, zoals gebruikelijk, aan SELOR toevertrouwd?

Hoe werd tijdens de aanwervingprocedure nagegaan dat de kandidaten over de vereiste kwaliteiten en diploma's beschikten of is dat op het instituut niet de gewoonte?

Heeft de aangeworven kandidaat het afschrift van haar diploma eindelijk kunnen indienen? Misschien is dat ondertussen gebeurd. De vraag dateert immers al van even geleden. Zo niet, wat zijn daarvoor de redenen? Is dat dan een goede manier van werken?

Het instituut heeft nogal met wat problemen af te rekenen gehad. Het is in het belang van iedereen dat het instituut zo correct mogelijk probeert een nieuwe doorstart te nemen.

Mijnheer de minister, als mijn verhaal niet waar is, zult u mij nu onmiddellijk kunnen antwoorden.

Le **président**: Monsieur Sevenhans, une nouvelle fois, je demanderai au ministre de ne pas répondre sur le fait de savoir si l'intéressé a communiqué son diplôme, sinon on n'en sortira plus. Répondez de manière générale à la question sans entrer dans les détails de la vie administrative – bientôt ce sera la vie sexuelle – de chacun de nous.

14.02 **André Flahaut**, ministre: J'imagine ces gens aller vérifier dans les toilettes si leurs utilisateurs ont été propres en sortant. Cela devient dégueulasse! En outre, tout cela est faux. Si vous m'envoyez une lettre pour me le demander, je vous répondrai. Mais cela vaut-il vraiment la peine de mobiliser une commission parlementaire avec un président, un secrétaire, un fonctionnaire, deux traducteurs, deux huissiers, un technicien et des assistants pour ce genre de choses? Cela vaut-il vraiment la peine? N'a-t-on pas dépassé certaines limites? Si vous m'aviez posé par écrit la question du recrutement d'un juriste par le parastatal, je vous aurais répondu.

de gestion de son personnel? Pourquoi un fonctionnaire statutaire n'a-t-il pas été recruté? Le conseil de direction a-t-il approuvé la désignation de ce juriste contractuel et l'attribution de certaines compétences à ce même juriste? Comment les connaissances théoriques et pratiques des candidats ont-elles été évaluées? Pourquoi le Selor n'a-t-il pas été chargé de la sélection de la personne appelée à remplir cette fonction? Comment a-t-il été vérifié si les candidats disposaient des diplômes requis? Le nouveau membre du personnel a-t-il déposé entre-temps la copie de son diplôme? L'INIG était déjà aux prises avec de très nombreux problèmes. Il est impératif de prendre un nouveau départ sous les meilleurs auspices.

14.02 **Minister André Flahaut**: Die beschuldigingen slaan nergens op. Schrijf mij met uw vraag over de aanwerving van een jurist door de parastatale en ik zal u antwoorden maar mobiliseer geen parlementaire commissie voor dergelijke zaken. Wat de feiten betreft, hebben een jurist van het Instituut en een inspecteur van Financiën beiden

Que se passe-t-il? Fin juin, le juriste qui s'occupe de plusieurs services de l'Institut décide de concert avec l'inspecteur des Finances, le délégué du ministre des Finances de procéder au recrutement immédiat d'un juriste. On ne peut pas demander à l'Institut d'analyser des dossiers et de faire des lois pour des dossiers supplémentaires sans juriste. Le conseil de direction n'intervient pas dans le recrutement du personnel. Le plan de personnel de l'Institut est élaboré actuellement pour les contractuels et il est revu pour les statutaires.

De concert avec le Selor, un nombre important de juristes lauréats de l'examen statutaire ont été contactés personnellement. Aucun des juristes contactés n'a souhaité donner une suite à cette proposition. C'est la raison pour laquelle il a été tenu compte de plusieurs candidatures spontanées en la possession du service du personnel. Si les gens peuvent présenter leur candidature au Selor, on ne peut pas les empêcher d'en faire autant vis-à-vis des administrations!

Toujours en collaboration avec le Selor, une interview avec les candidats a été organisée. Qui a participé? L'administrateur général, un juriste de l'Institut et les représentants des syndicats, le Selor ayant par ailleurs répondu qu'il n'estimait pas nécessaire d'envoyer un représentant. C'est ainsi!

En bref, on leur a demandé s'ils avaient des candidats. Ceux-ci ont été consultés. Aucun n'a répondu. En phase 2, on se tourne vers l'Institut pour savoir s'il y a des candidats. Ces derniers sont entendus par une commission dont font partie l'administrateur général et les représentants des syndicats, lesquels ont proposé au Selor de participer. Ce dernier refuse. Que faut-il faire?

Deux candidats se sont présentés à l'épreuve. Le juriste recruté a été retenu par l'administrateur général, le juriste de l'Institut et les représentants des syndicats. Il est retenu unanimement. De plus, il est diplômé depuis 1977. Il a transmis copies de ses diplômes et des autres attestations en sa possession, notamment un master post graduate, etc.

Si vous me posez la question, je vous répondrai mais cela en vaut-il vraiment la peine, sauf pour amuser la galerie, pour rester poli dans le sport auquel nous nous livrons ce matin?

Heureusement, cette question n'a pas été transformée en question parlementaire urgente à traiter demain après-midi! Je vous jure que je ne me dérange pas pour ce genre de sujet! Le parlement devra m'envoyer les MP pour venir me chercher!

Le **président**: Je crois en effet que d'autres procédures peuvent être utilisées. Le ministre peut être interrogé par écrit notamment.

14.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, het gaat niet alleen over deze vraag. Ik heb deze vraag gesteld omdat ik er nog een paar had en omdat er een commissievergadering was. Het leek mij het moment om deze vraag meteen maar te stellen. Ik ben het ermee eens dat ik deze vraag beter schriftelijk had gesteld. Ik heb ze mondeling gesteld omdat ik dan meteen het antwoord kon krijgen.

Mijnheer de minister, de problemen in het instituut zijn voldoende

besloten onmiddellijk een jurist aan te werven. De directieraad houdt zich niet bezig met de aanwerving van personeel. Het personeelsplan van het Instituut wordt momenteel opgesteld voor de contractuele personeelsleden en herzien voor het statutair personeel.

In overleg met Selor werden talrijke juristen die voor het statutair examen slaagden, persoonlijk gecontacteerd en zij hebben allemaal het voorstel geweigerd. De personeelsdienst heeft dus rekening gehouden met de spontane sollicitaties waarover hij beschikte.

Tijdens het interview van de kandidaten waren de afgevaardigd bestuurder een jurist van het Instituut en de vertegenwoordigers van de vakbonden aanwezig, terwijl Selor het niet nodig achtte om een vertegenwoordiger te sturen.

Twee kandidaten hebben aan de proef deelgenomen en zowel de afgevaardigd bestuurder, een jurist van het Instituut als de vertegenwoordigers van de vakbonden beslisten de jurist in dienst te nemen.

14.03 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Il est vrai que j'aurais mieux fait de poser une question écrite mais si je la pose oralement, c'est pour pouvoir obtenir une réponse immédiate. Les problèmes importants auxquels est confronté l'INIG sont bien

bekend en ze zijn niet eenvoudig.

connus.

14.04 André Flahaut, ministre: (...).

14.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): 350.000 euro is voor u misschien een kleinigheidje. U hebt de problemen zelf veroorzaakt. Het ene is bovendien soms het gevolg van het andere.

Ik kan mij neerleggen bij uw opmerking dat niet elke vraag juist is. Dat er problemen waren, heb ik echter wel begrepen. U moet niet zo boos reageren, mijnheer de minister. Ik heb u nog nooit in een plenaire vergadering laten komen voor een onnozel vraag. U kunt mij dit nooit aanwrijven. Niet elke vraag is bingo, dat weet ik ook wel. Men kan al eens op het verkeerde been worden gezet. Het zal mij ook wel eens overkomen zijn dat ik verkeerde informatie heb gekregen. Ik ben ook maar een mens!

14.06 André Flahaut, ministre: Il n'en est pas question au sein de l'Institut. A part ce que vous avez dénoncé à un certain moment et qui n'était pas (...) du tout; les homes sont vendus; les comptes sont en équilibre, le plan de personnel est en route, le nombre de dossiers à traiter est en diminution. Par ailleurs, on a fait déménager l'Institut; cela leur coûte donc moins cher.

Je ne vous comprends pas. Vous dites tout le temps qu'il y a des problèmes. Chaque fois que vous posez une question, je vous réponds. Rappelez-vous par exemple l'histoire de l'avenue Louise.

Il est vrai qu'on peut très bien se faire une opinion à partir d'articles ou à partir des dires de gens qui racontent n'importe quoi. Mais c'est ça que je ne peux pas accepter! On raconte n'importe quoi! C'est le règne du mensonge et de la rumeur. J'aurais pu répondre à votre question dans le couloir mais vous avez préféré déposer une question parlementaire. Cela me dépasse!

14.07 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Mijnheer de minister, ik meen dat u niet moet klagen over mijn vragen.

14.08 André Flahaut, ministre: (...)

14.09 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): (...) Ik ben maar een mens, maar de meeste van mijn vragen zijn correct. Dat ze u niet altijd plezier doen, dat is logisch. Als men een vraag om uitleg stelt, dan spreekt men over een probleem. Ik stel geen vragen om u te feliciteren, daarvoor dienen ze niet. Als u het ooit verdient, dan zal ik u graag feliciteren. Dat weet u. Ik heb dat ook al gedaan, mijnheer de minister.

14.10 André Flahaut, ministre: Il faut interroger le syndicat ou le conseil d'administration! D'autant plus que ce n'est pas le parastatal le plus important du monde!

Où va-t-on si le recrutement d'un juriste contractuel dans un parastatal de l'Etat fédéral donne lieu à une question parlementaire?

14.05 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Pour le ministre, 350 000 euros sont peut-être une bagatelle mais il est lui-même à l'origine des problèmes.

Il est exact que chaque question n'est pas un coup dans le mille car on nous induit parfois en erreur. Je n'ai pourtant jamais fait venir le ministre en séance plénière pour lui poser une question idiote.

14.06 Minister André Flahaut: Ik begrijp u niet. Telkens u mij een vraag stelt, krijgt u een antwoord.

Leugens en geruchten vieren hoogtij. Het gaat mijn verstand te boven!

14.09 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): La plupart de mes questions sont correctes et il me paraît logique qu'elles ne font pas toujours plaisir au ministre. Je le félicite d'ailleurs lorsqu'il le mérite.

14.10 Minister André Flahaut: U moet zich tot de vakbond of de raad van bestuur wenden! Temeer daar het niet de meest belangrijke parastatale betreft!

Waar gaan we naartoe als de indienstneming van een contractueel jurist in een parastatale van de federale overheid aanleiding geeft tot een

parlementaire vraag?

14.11 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): (...) Dat ligt niet alleen aan mij. Het NIOOO en het INI zijn vrij bekende parastatalen geworden.

14.11 Luc Sevenhans (Vlaams Belang): Il ne tient pas qu'à moi que l'INIG et l'INI soient devenus des parastataux bien connus.

14.12 André Flahaut, ministre: Vous m'auriez parlé de l'administrateur général, je peux le comprendre. Mais un juriste! Et il y a aussi les huissiers!

14.12 Minister André Flahaut: Ik zou het begrijpen mocht u het over een afgevaardigd bestuurder hebben gehad. Maar een jurist! Waarom niet de deurwachters?

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

La réunion publique de commission est levée à 13.21 heures.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 13.21 uur.